

Olaf Eco

Olaf Eco - Olaf Eco round



NL	Handleiding en installatievoorschriften	2
GB	Users guide and installation manual	16
FR	Mode d'emploi et instructions d'installation	30
DE	Bedienungsanleitung und Installationsvorschriften	44



wanders
fires & stoves

032012
INK.00.7925

Uw Olaf Eco houtkachel in één oogopslag	4
Installatie	4
Aansteken van de kachel	4
<i>Werking van de luchtschuif</i>	5
Eerste keer stoken	5
<i>Instookprocedure speksteen</i>	6
Brandstof	6
De optimale stookwijze	7
Schoorsteen en rookkanaal	8
Onderhoud	8
<i>Klein onderhoud</i>	8
<i>Buiten gebruikstelling</i>	8
<i>Jaarlijks onderhoud</i>	8
Veiligheid	9
Garantie	9
Installatievoorschriften Olaf Eco	10
Vorbereiding	10
<i>Het schoorsteenkanaal</i>	10
Brandveiligheid	11
Installatie	11
<i>Verbrandingsluchttoevoer</i>	11
<i>Aansluiten van de haard</i>	12
<i>Speksteen bevestigen</i>	12
Reparaties	13
Technische gegevens	14
Technische tekeningen	58

Geachte klant,

Van harte gefeliciteerd met de aanschaf van uw houthaard, een comfortabele warmtebron waar u nog jarenlang plezier van zult hebben.

Bij de ontwikkeling van deze houtkachel hebben we gelet op gebruiksgemak, veiligheid en vormgeving. De Olaf Eco is ontwikkeld en geproduceerd in onze eigen fabriek in Netterden en voor een belangrijk deel handgemaakt. Voor de constructie zijn alleen de beste materialen gebruikt die voldoen aan de Europees geldende normen. Zo heeft u de garantie van een lange levensduur voor deze houtkachel.

In het eerste deel van deze handleiding geven we u tips en aanwijzingen voor een juist en veilig gebruik van uw houtkachel. In deel twee staan de installatievoorschriften en de technische specificaties van de Olaf Eco. Deze zijn vooral van belang voor de installateur.

Het is raadzaam om voor de ingebruikname van uw houtkachel deze handleiding zorgvuldig te lezen en vervolgens goed te bewaren. Uw installateur kan deze handleiding nodig hebben voor het jaarlijkse onderhoud van uw Olaf Eco.

Wij wensen u veel warmte met uw aanschaf.

Het Team van WANDERS.



- *Het toestel mag niet gebruikt worden zonder glas.*
- *Er mogen geen licht ontvlambare materialen, zoals nylon kleding of brandbare vloeistoffen in de nabijheid van het toestel gebracht worden.*
- *Dit toestel is niet bedoeld voor gebruik door personen (incl. kinderen) met beperkte lichamelijke of geestelijke vermogens of personen die niet op de hoogte zijn van de werking van een kachel. Zorg ten allen tijden dat deze personen zich uitsluitend onder toezicht in de nabijheid van het toestel begeven.*
- *Gebruik een haardscherm tegen verbranding ter bescherming van de hierboven vermelde kinderen en personen.*
- *Het toestel dient geplaatst en aangesloten te worden door een erkend installateur volgens dit installatievoorschrift, de nationale en de plaatselijk geldende voorschriften.*

Uw Olaf Eco houtkachel in één oogopslag



De Olaf Eco

De Olaf Eco kent een voorverwarmde ruitenreiniging en een ingenieus extra luchtcirculatiesysteem, waardoor de rookgassen nogmaals worden naverbrand. Bovendien zorgen ook het hoogwaardige gietijzer en de vermiculite binnenbekleding voor een optimale warmteopbrengst.

Door de verlengde rookgaskanalen in de kachel wordt het speksteen tijdens het gebruik optimaal verwarmd. Door de eigenschap van speksteen zal de kachel nog uren, nadat het vuur gedoofd is, warmte uit blijven stralen.

Installatie

Over het algemeen zorgt de dealer waar u de Olaf Eco heeft aangeschaft, ook voor de installatie van de houtkachel. Is dat niet het geval, verzeker u er dan van dat de installatie wordt uitgevoerd door een erkende installateur. Een erkend installateur kan u ook het juiste advies geven over het eventuele rookkanaal waarop de kachel moet worden aangesloten. De houtkachel is geschikt als bijverwarming en is geen vervanger voor bijvoorbeeld uw centrale verwarming. Houd bij de installatie rekening met de brandveiligheid. Zie pagina 9.



Aansluiten van houtkachels door onbevoegden is verboden. Wij kunnen u in dat geval geen garantie geven op de juiste werking van de Olaf Eco.



De houtkachel is bedoeld als bijverwarming en kan dus niet als hoofdverwarming dienen.

Aansteken van de kachel



Aansteken in de vroege herfst of late winter

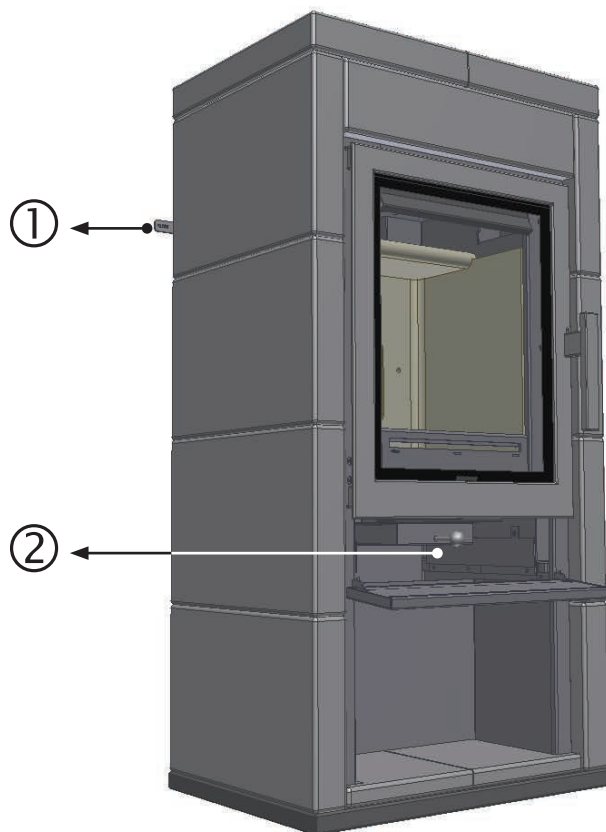
Wanneer de buiten- en binnentemperatuur niet veel van elkaar verschillen is een goed schoorsteentrek een ware uitdaging. In de vroege herfst of late winterdagen kunt u de schoorsteentrek een handje helpen door weinig hout te verbranden terwijl u alle luchtopeningen maximaal open houdt. Veel luchttoevoer bevordert snelle opwarming en dat stimuleert de schoorsteentrek weer. Stoken met weinig hout voorkomt dat rook de kamer weer instroomt, ook dient de klep hiet helemaal dicht te staan



De haard wordt bij het aansteken en stoken erg heet en heeft zeker een paar uur nodig om af te koelen. Raak de kachel daarom niet onbeschermd aan tijdens het stoken en tijdens het afkoelen daarna. Bedien de haard altijd met een handschoen, anders kunt u zware brandwonden oplopen.

Voordat u de haard gaat aansteken, veeg met bijv. een papiertje van een keukenrol, de eventuele aanslag van de ramen. En gebruik dit papier gelijk voor het aanmaken van uw vuur.

Zet de verbrandingslucht toevoer opening open ②. Schuif, voordat u de kachel aansteekt, de schuif maximaal open. Open de keerklep van het rookgaskanaal ①. Open daarna de deur en leg een paar propjes papier of aanmaakblokjes in de haard met daar bovenop een aantal kleine stukjes hout. Steek de stukjes hout aan en zet de deur voor enkele (3-5) minuten op een kier voor extra luchttoevoer, en om de schoorsteen trek sneller op gang te krijgen. Wanneer de stukjes hout branden, kunt u extra hout toevoegen. (Probeer het hout zodanig losjes in het vuur te leggen, dat de vlammen zich er goed rondom kunnen ontwikkelen). Als de haard goed op temperatuur is kunt u de rookgaskeerklep sluiten ①. De rookgassen worden nu aan de binnenzijde langs het speksteen geleid.



Hout bijvullen

Let op dat u, voordat u hout bijvult, de rookgasklep weer open zet. Dit om te voorkomen dat rookgassen de woonkamer instromen. Nadat u de deur weer gesloten heeft kunt u de rookgasklep weer sluiten.

Werking van de luchtschuif

De luchtschuif ② heeft 3 standen n.l.

1. helemaal uitgetrokken primaire en secundaire luchttoevoer open.
2. indrukken tot de eerste klik alleen secundaire luchttoevoer open de kachel heeft nu het hoogste rendement en de ruitenspoeling werkt het best.
3. indrukken tot de tweede klik alles dicht de kachel zal nu langzaam uitgaan.



Het is verboden om met vloeibare middelen zoals benzine en spiritus de kachel aan te steken. Voorkom dat in dezelfde ruimte waar u de kachel stookt een afzuigkap aanstaat. Raak de gelakte delen nooit aan bij het opwarmen van de haard.

Eerste keer stoken



Nieuwbouwwoning of recente renovatie?

Wacht zes weken met stoken in een nieuwbouwwoning die recent is opgeleverd, of een ruimte die onlangs sterk is gerenoveerd. In muren en plafonds zitten dan nog gassen, weekmakers en vocht afkomstig van stuc- en schilderwerk. Door de warme luchtstromen, kunnen de vele stofdeeltjes in de ruimte verkleuren en vastplakken aan wanden en plafonds. Ook het vocht in de muren en plafonds wordt warm, wat gele vlekken kan veroorzaken.

Instookprocedure speksteen

Indien u zich niet aan onderstaande instookprocedure hout kan de garantie komen te vervallen. De kachel is uitsluitend geschikt voor het verbranden van hout. Voor verdere toelichting zie het hoofdstuk 'Brandstof' op pagina 6.

- open de luchtschuif ②
- open de rookgaskeerklep door de hendel links-achter de kachel naar links te trekken ①
- leg 2 aanmaakblokjes op het midden van de stookplaat
- plaats hieromheen een piramide van 8 tot 10 aanmaakhoutjes met een grote van ca. 3 cm dikte en 25 cm lengte
- ontsteek de aanmaakblokjes
- deur tot op een kier sluiten
- als het vuur goed brand en het condens van de ruit is verdwenen kunt u de deur sluiten
- als de kachel warm is de rookgaskeerklep ① sluiten door de hendel links-achter naar rechts te duwen
- vul de kachel niet bij, maar laat de kachel uitgaan en afkoelen tot kamertemperatuur
- herhaal deze procedure 3 maal
- daarna de hierboven genoemde stappen nogmaals uitvoeren, maar nu ook één maal bijvullen met 1 kg hout en daarna de kachel weer uit laten branden
- herhaal deze procedure 3 maal

Wanneer u de Olaf Eco na de eerste instookprocedure gebruikt, moet de haard 'instoken'. Het toestel is voorzien van een hittebestendige laklaag die bij temperaturen hoger dan 400 graden Celcius in de kachel branden. Dat gebeurt de eerste paar keren dat u stookt, als de temperaturen oplopen tot 600 graden Celcius. Overigens kan dit 'instoken' een onaangename geur met zich meebrengen, maar die is onschadelijk. Ventileer de ruimte goed terwijl u stookt. Zorg ervoor dat in dezelfde ruimte geen afzuigkap aanstaat terwijl de haard brandt; een afzuigkap trekt verbrandingslucht weg die de haard nodig heeft.

Tijdens het instoken kan er aanslag komen op het glas van de kacheldeur. Deze aanslag verwijdert u eenvoudig met een licht vochtige doek, als de kachel koud is. Gebruik eventueel speciaal schoonmaakmiddel voor keramische kookplaten. Raak het schone glas niet meer met de vingers aan. Vingerafdrukken branden in het glas en zijn daarna niet meer te verwijderen.



Het is verboden om met vloeibare middelen zoals benzine en spiritus de kachel aan te steken. Voorkom dat in dezelfde ruimte waar u de kachel stookt een afzuigkap aanstaat. Raak de gelakte delen nooit aan bij het opwarmen van de haard.



Let op vingerafdrukken

Pas op dat u het glas van de kachel niet met de vingers aanraakt. Vingerafdrukken branden in het glas en zijn daarna niet meer te verwijderen.



Verkleuren van wanden, plafonds en roosters

Na het stoken van de haard kunnen wanden, plafonds en roosters verkleuren. Dit komt doordat stofdeeltjes verbranden in de convectiemantel. Dit is een natuurlijk proces waar WANDERS niet verantwoordelijk voor is. Om verkleuring te minimaliseren verwijzen wij naar het advies dat gegeven wordt in de sfeerhaardenbranche. Uw installateur kan u daarover informeren.

Brandstof

Houtsoort	Droogtijd
Den, Populier	1 jaar
Linde, Wilg, Spar, Berk, Es, Els	1,5 jaar
Fruitboom, Beuk	2 jaar
Eik	2,5 jaar

De Olaf Eco kan alleen gestookt worden met hout. Leg niet meer dan 2 tot 3 kg brandstof tegelijk in de kachel. Gebruik altijd schoon, gekapt hout dat voldoende droog is. Zie voor de droogtijden bovenstaande tabel. Nat hout verbrandt slecht en zorgt voor overmatige rookontwikkeling. Daardoor kan de ruit van uw haard zwart van roet worden. Ook kunnen roetdeeltjes zich vastzetten in het rookkanaal. Dat vergroot de kans op schoorsteenbrand.

Vers nat hout, bevat ongeveer 50% procent vocht. Na een jaar drogen, bevat gekloofd hout nog 20% vocht. Na twee jaar drogen is het vochtpercentage gedaald tot 12 tot 15 procent. Droog hout geeft een mooi vlambeeld en weinig tot geen rook. Tijdens het branden hoort u het hout knapperen. Nat hout geeft een sissend geluid, veel rook en een minimaal vlambeeld. Het vermindert het stookplezier en rendement aanzienlijk.



Gebruik geen paraffinehoudende houtblokken in uw haard. Als de deur gesloten is, smelt door de hoge hitte de paraffine te snel uit de houtblokken. De vervuilde rookgassen die hierdoor ontstaan slaan direct neer op het glas van de kacheldeur, branden in het glas en zijn dan niet meer te verwijderen.



Gebruik geen hout dat is geverfd, geïmpregneerd, verlijmd of anderszins bewerkt. De rookgassen zijn zeer schadelijk voor het milieu en kunnen uw haard aantasten. Ook is het verboden om plastics en ander afval te verbranden vanwege de giftige rookontwikkeling.



Houtsoorten en opslag

Alle soorten schoon, gekapt en droog hout kunt u gebruiken als brandstof. Harde houtsoorten zoals eik, beuk en berk branden langzaam, geven veel warmte af en vormen gemakkelijk houtskool. Zachtere houtsoorten zoals spar, den en populier geven meer vlammen, maar minder warmte en minder houtskool.

Hout kunt u het beste opslaan op een winderige plek, beschut tegen de regen. Zo droogt het hout op een natuurlijke wijze. Stapel de houtblokken op een oude pallet of rooster. Zo kan het hout ook vanaf de onderkant drogen en komen de onderste houtblokken niet in contact met water.

De optimale stookwijze

Kachels van WANDERS zijn zo ontworpen, dat ze maximaal rendement leveren. Hierdoor heeft u minder hout nodig voor evenveel warmte. Bovendien geeft een goed gestookte kachel minder rookvervuiling. Een aantal tips voor optimaal stookplezier:

- Stook uw kachel altijd met een gesloten deur; daardoor verbeterd uw stookrendement 8 tot 10 keer. Bij een open deur trekt de schoorsteen meer lucht aan dan nodig voor een goede verbanding. De relatief koude lucht koelt het vuur af. Tevens voorkomt u brandschade door mogelijk uitspattende vuurdeeltjes, met name van naaldhout.
- Leg niet meer dan 3 houtblokken ineens op het vuur. Veel brandstof ineens werkt efficiënte verbranding tegen en belast het milieu onnodig.
- Ventileer de ruimte goed als uw haard brandt. Een knetterend houtvuur verbruikt minimaal 25 kubieke meter lucht per uur. Zet nooit uw afzuigkap aan als uw kachel in dezelfde ruimte brandt.
- Wees voorzichtig met stoken bij mist of windstil weer. Bij windstil weer is er nauwelijks trek in de koude schoorsteen. Omdat rook zwaarder is dan lucht bestaat de kans dat de rook dan de kamer instroomt. Bij mist zal de rook uit de schoorsteen (buiten) snel afkoelen, omlaag zakken en overlast veroorzaken in uw omgeving.
- Doof het vuur niet plotseling met water maar laat het opbranden. De materialen binnen in de haard kunnen vervormen of scheuren door plotselinge, grote temperatuurverschillen.
- Vermijd het overmatig toevoegen van brandstof. Hierdoor komt er teveel warmte vrij. U belast hiermee het toestel en het raakt blijvend beschadigd.

Schoorsteen en rookkanaal

De schoorsteen is het belangrijkste onderdeel van uw houthaard. De juiste schoorsteen voorkomt rook in de kamer, aanslag op de ruit en slechte verbranding. Voordat hij tot installatie overgaat, dient uw installateur, of een erkend schoorsteenveger, te controleren of het schoorsteenkanaal over de gehele lengte een diameter heeft van minimaal 150 millimeter en of het kanaal schoon, glad en lekdicht is.



Schoorsteen met een goede trek

Warme lucht wil opstijgen. Van dat principe maakt iedere schoorsteen gebruik. Wat meehelpt, is als de wind bij de schoorsteenmond ook nog eens de lucht uit de schoorsteen 'wegzuigt'. Soms kan valwind echter het omgekeerde effect geven, en de lucht juist terug de schoorsteen inblazen. Ook relatief zware koude mistlucht kan een goede trek van uw schoorsteen tegenwerken, evenals een lang rookkanaal met een ruw oppervlak en veel bochten. Bij slechte natuurlijke trek kan uw installateur u voorlichten over het gebruik van een ventilator voor uw rookkanaal.



Wat te doen bij schoorsteenbrand

Bij schoorsteenbrand sluit u direct de afsluitklep in de schoorsteen en alle luchttoevoerkanalen. Bel de brandweer. Na het blussen moeten schoorsteen en kachel opnieuw worden gekeurd door uw installateur.

Onderhoud

Klein onderhoud

- Verwijder twee á drie keer per week de afgekoelde as uit de kachel. Wij adviseren u om een asemmer te gebruiken.
- Wij adviseren u om een laagje as van twee tot drie centimeter op de stookplaat te laten liggen. Zo beschermt u het materiaal.
- Reinig de kachel aan de buitenkant met een zachte doek die niet pluist. Gebruik geen agressieve schoonmaak- en/of schuurmiddelen.
- Gebruik geen water i.v.m. het speksteen.
- Maak het koude glas in de deur schoon met schoonmaakmiddel voor keramische kookplaten. Raak het schone glas niet meer met de vingers aan; vingerafdrukken branden in het glas en zijn daarna niet meer te verwijderen.



Gebruik geen agressieve schoonmaak- en/of schuurmiddelen

Buiten gebruikstelling

- Laat in de zomerperiode de luchtschuif openstaan. Zo ontstaat een stroming die het vocht uit de kachel houdt.
- Reinig de haard grondig na het winterseizoen. Denk daarbij ook aan de trekkanalen in de haard.

Jaarlijks onderhoud

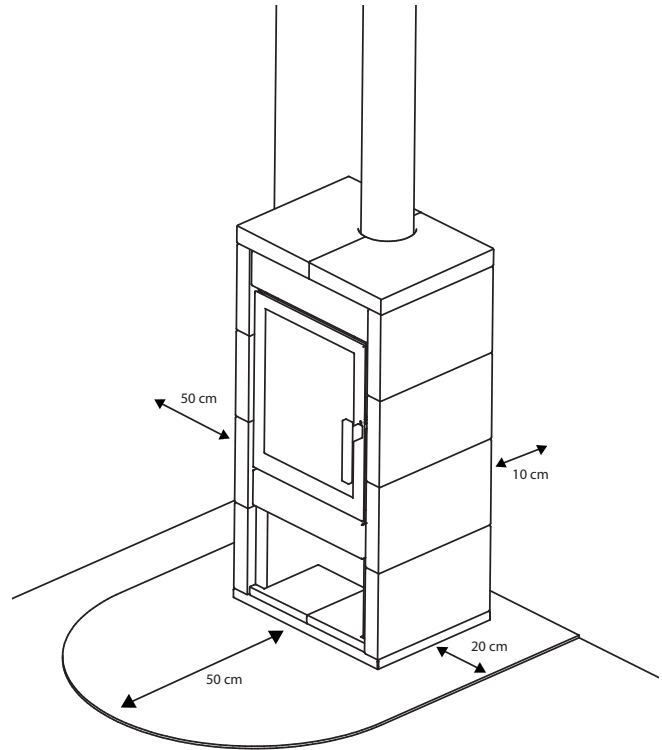
- Laat, in verband met brandveiligheid en een eventuele brandverzekering, ieder jaar uw schoorsteen grondig vegen door een erkende schoorsteenveger.
- Laat elk jaar de schuiven en/of kleppen controleren op hun werking.
- Laat jaarlijks alle afdichtingen van deuren en glasramen controleren op slijtage.



Veiligheid

Met een houtkachel van WANDERS heeft u een comfortabele én veilige warmtebron in huis. De brandveiligheid begint bij correcte installatie en een goed werkend rookgasafvoerkanaal. Uw installateur dient zich daartoe te houden aan de installatievoorschriften, zoals omschreven op pagina 10 en verder. Voor veilig stoken zijn de volgende punten van belang:

1. Stook uw houtkachel zo veel mogelijk met een gesloten kacheldeur. Dat verhoogt het rendement en is veel beter voor het milieu.
2. Voorkom dat kleine kinderen of hulpbehoevenden in de buurt van een brandende kachel komen en laat ze zeker niet alleen als de haard brandt. Gebruik eventueel een haardscherm.
3. Giet of leg geen brandbare vloeistoffen en materialen op de kachel. Dit kan de kachel onherstelbaar beschadigen.
4. Plaats de kachel nooit voor een muur behangen met brandbare materialen (zoals papierbehang)
5. Bouw de Olaf Eco houtkachel nooit in.
6. De afstand van de Olaf Eco tot de achterliggende brandvrije wand moet minimaal 10 centimeter zijn.
7. De afstand van de glaszijde van de haard tot aan de muur moet altijd meer zijn dan 80 centimeter, in verband met brandveiligheid.
8. Plaats geen brandbare materialen, bijvoorbeeld gordijnen, houten voorwerpen (kasten schilderijen), vlakbij de kachel en het rookkanaal. Houd minimaal een afstand aan van 100 centimeter vanaf de buitenzijde van de haard of het schoorsteenkanaal.
9. Als de vloer rond de houtkachel van brandbaar materiaal is, gebruik dan een vloerplaat. Zie voor de minimale afmetingen de afbeelding op pagina 9.
10. De houtkachel mag alleen gerepareerd worden met originele onderdelen en door een erkend installateur.



Garantie

Op de Olaf Eco houtkachel biedt WANDERS Metaalproducten B.V. te Netterden een garantie van 5 jaar na aankoopdatum, mits de houtkachel op de juiste wijze is geïnstalleerd en wordt gebruikt volgens de aanwijzingen in deze handleiding. Onder de garantie vallen alle gebreken die te herleiden zijn tot materiaal- en constructiefouten. In die gevallen ontvangt u gratis nieuwe onderdelen. Arbeidsloon en andere kosten vallen niet onder de garantie. Defecte onderdelen kunt u franco toezenden aan WANDERS Metaalproducten B.V., Amtweg 4, 7077 AL, Netterden.

Voordat de houtkachel geplaatst wordt, moet u controleren of er zichtbare schade is aan het toestel. Mocht dat zo zijn, dan moet u het toestel niet accepteren, maar contact opnemen met uw leverancier.

Buiten de garantie vallen: het glas, storingen ontstaan door onoordeelkundig gebruik; niet juiste naleving van de landelijke voorschriften en de bijgevoegde installatie- en bedieningsvoorschriften; installatie door een niet door WANDERS erkende installateur of dealer; verwaarlozing van het toestel en bij wisseling van eigenaar. De garantie vervalt ook bij gebruik van een verkeerde brandstof en het overbelasten van het toestel.

Voor de volgende onderdelen geldt een garantietermijn van 1 jaar: alle gietijzeren en vermiculite onderdelen en de lak.

WANDERS is niet verantwoordelijk voor eventuele scheuren in sierpleisterwerk en verkleuringen van wanden, plafonds en/of roosters na het stoken van de haard. Verkleuringen kunnen ontstaan doordat stofdeeltjes

verbranden in de convectiemantel. Om de kans op scheuren in sierpleisterwerk en eventuele verkleuringen te minimaliseren verwijzen wij naar het advies dat gegeven wordt in de sfeerhaardenbranche. Uw installateur kan u hierover informeren.



Klachten worden in behandeling genomen nadat de verkoopfirma of installateur een klacht heeft ingediend, vergezeld van een kopie van de aankoopbon met aankoopdatum. Reparaties geven geen recht op verlenging van de garantietermijn. Alle gevolgschade wordt uitgesloten.



Het speksteen is een natuurproduct. Het kan voorkomen dat er haarscheurtjes ontstaan in het materiaal. Ook kan er licht kleurverschil zijn tussen de verschillende panelen. Dit is van geen belang voor de werking van de kachel en valt derhalve ook niet onder de garantie.

Installatievoorschriften Olaf Eco

De Olaf Eco is gekeurd volgens de internationale normering EN 13240 en kennen een extra uitbreidingsnormering voor optimaal milieuvriendelijke stoken met betrekking tot rookgassen (art. 15a B-Vg. Des BmfWA). De kachel kan aangesloten worden op een rookkanaal waar meerdere kachels op zijn aangesloten. De Olaf Eco mag nooit worden ingebouwd.



Het toestel mag alleen geplaatst en aangesloten worden door een erkend installateur en volgens de onderstaande installatievoorschriften. Daarnaast gelden de nationale en lokale wet- en regelgeving voor plaatsing en gebruik van houtkachels. WANDERS biedt geen garantie wanneer de Olaf Eco onvolledig of onjuist is aangesloten of geïnstalleerd.

Het is niet toegestaan de kachel te plaatsen in:

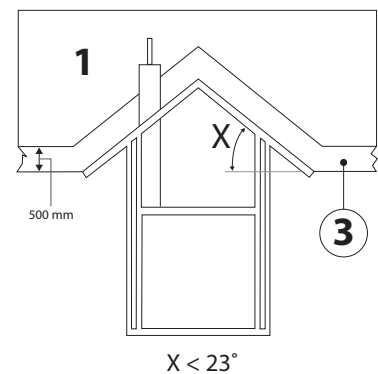
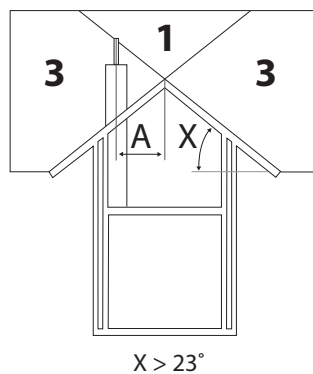
- Trappenhuizen, behalve in gebouwen met niet meer dan 2 woningen.
- Algemeen toegankelijke galerijen en gangen.
- Ruimtes waar licht ontvlambare of explosie gevaarlijke stoffen worden verwerkt.
- Ruimtes waar een mechanisch afzuigstelsel is geplaatst, behalve wanneer u de luchtaanvoer rechtstreeks van buiten haalt, zodat een gevaarlose verbranding verzekerd is.

Vorbereiding

Het schoorsteenkanaal

Voordat u de Olaf Eco plaatst dient u de volgende punten in acht te nemen:

- Als u de kachel aansluit op een bestaande schoorsteen, dan moet die eerst vakkundig schoongemaakt en gecontroleerd worden door een erkend schoorsteenveegbedrijf. Eventuele afsluitkleppen dienen te worden verwijderd.
- De rookgasafvoer van de haard dient zonder omwegen te worden aangesloten op het schoorsteenkanaal.
- De onderdruk in het schoorsteenkanaal moet minimaal 12 Pa of 0,12 mbar zijn.
- Het schoorsteenkanaal dient altijd inuitmondings gebied 1 uit te komen (zie illustratie)
- Het schoorsteenkanaal dient ten tijde van plaatsing schoon en lekdticht te zijn en zonder enige belemmering een diameter van minstens 150 millimeter te hebben.
- Eventuele bochten in het rookkanaal mogen niet groter zijn dan 45 graden en in aantal niet meer dan 2.
- U dient zich ervan te overtuigen dat het



schoorsteenkanaal de rookgassen voldoende, goed en veilig kan afvoeren.

Brandveiligheid

In verband met brandveiligheid is het belangrijk om de onderstaande voorschriften in acht te nemen voordat de kachel en het rookgaskanaal zelf worden geïnstalleerd.

1. De vrije afstand tot de brandvrije achterwand is minimaal 10 centimeter.
2. Brandbare materialen zoals gordijnen, meubels en glazen objecten dienen minimaal 100 centimeter van de buitenzijde van de kachel te staan.
3. De muur achter de kachel moet uit brandvrije materialen bestaan of moet ermee geïsoleerd worden. Het te gebruiken isolatiemateriaal dient een temperatuur van 700 graden Celcius te weerstaan en een dichtheid van 80 kg/m³ te hebben. Zie voor eventueel te gebruiken isolatiematerialen de tabel op pagina 15.
4. Indien de rookgasafvoer door een plafond en/of dak gaat dat bestaat uit brandbare materialen, dienen plafond en dak ongeveer 80 centimeter rondom bekleed te worden met brandvrije materialen. Let hierbij op balklagen en eventuele elektrische leidingen.
5. Tussen de kachel en dragende, stalen constructieonderdelen moet minimaal een afstand van 50 centimeter zitten (in alle richtingen).
6. Houten constructieonderdelen binnen het stralingsbereik van de kachel (ongeveer 80 centimeter vanaf de buitenzijde van de kachel) dienen brandvrij bekleed te worden.
7. De vloer rondom de kachel moet uit brandvrije materialen bestaan, zodat eventuele as uitval geen schade kan veroorzaken aan de vloer. Het brandvrije gedeelte beslaat een cirkel met een minimale straal van 65 centimeter, gerekend vanuit het midden van de kachel. Heeft u een houten vloer, dan kan uw kachel op een ronde, brandvrije vloerplaat staan.
8. Bedek de kachel en het afvoermateriaal nooit met brandbaar materiaal.
9. Voorkom bij het plaatsen van de haard warmtedoorslag. De warmte afgifte van een brandende haard kan door de muur heen trekken. Dit kan zelfs brand veroorzaken aan de andere kant van de muur. Voorkom dit.

Installatie

De Olaf Eco is gekeurd volgens de internationale normering EN 13240 en kent een extra uitbreidingsnormering voor optimaal milieuvriendelijke stoken met betrekking tot rookgassen (art. 15a B-Vg. Des BmFWA). De kachel kan aangesloten worden op een rookkanaal waar meerdere kachels op zijn aangesloten. De Olaf Eco mag nooit worden ingebouwd.



Het toestel mag alleen geplaatst en aangesloten worden door een erkend installateur en volgens de onderstaande installatievoorschriften. Daarnaast gelden de nationale en lokale wet- en regelgeving voor plaatsing en gebruik van houtkachels. WANDERS biedt geen garantie wanneer de Olaf Eco onvolledig of onjuist is aangesloten of geïnstalleerd.

Verbrandingsluchttoevoer

De haard dient voldoende verse verbrandingslucht toegevoerd te krijgen. Maak indien nodig een externe luchttoevoeropening. Een externe luchttoevoeropening is absoluut vereist indien:

- Het huis is voorzien van een warmte terugwinsysteem.
- Het vertrek is voorzien van een centraal afzuigstelsel.
- Een afzuigkap in dezelfde ruimte staat.

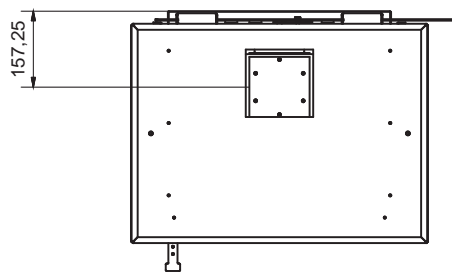
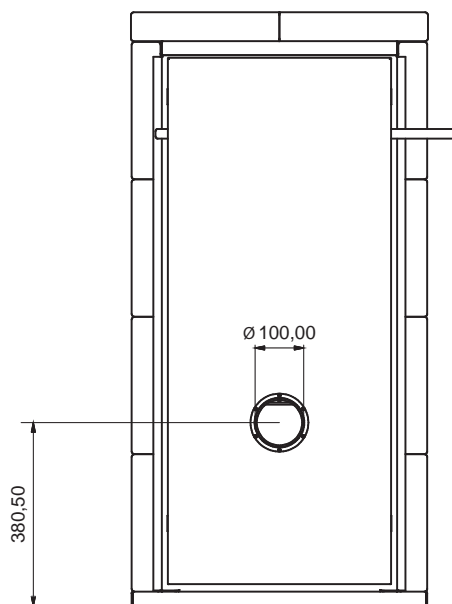
De aansluitingen voor de externe lucht zijn op de afbeeldingen aangegeven op pagina 12.

Aansluiten van de haard

Verzeker u ervan dat de vloer het gewicht van de haard probleemloos kan dragen.

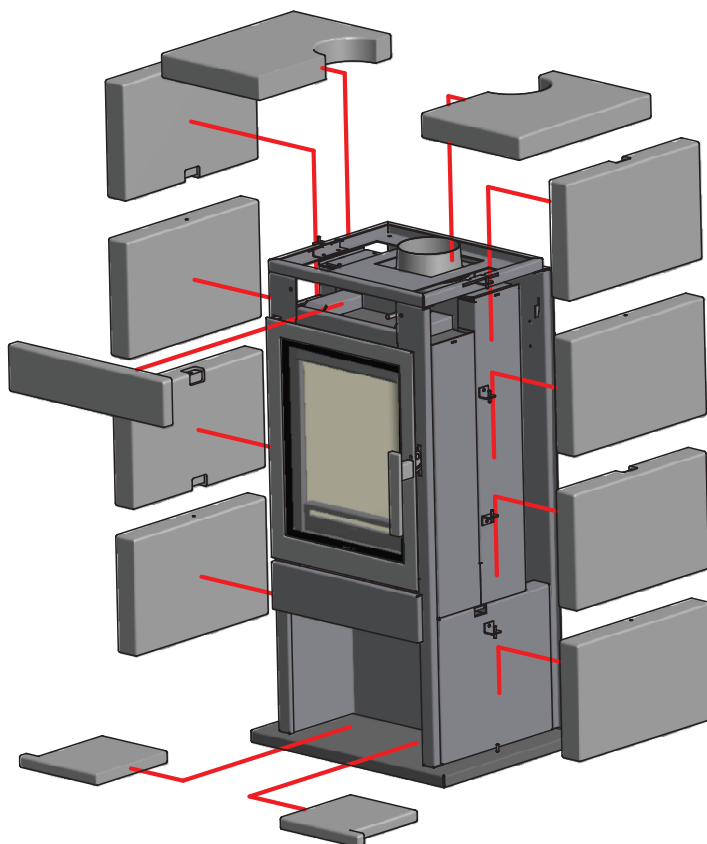
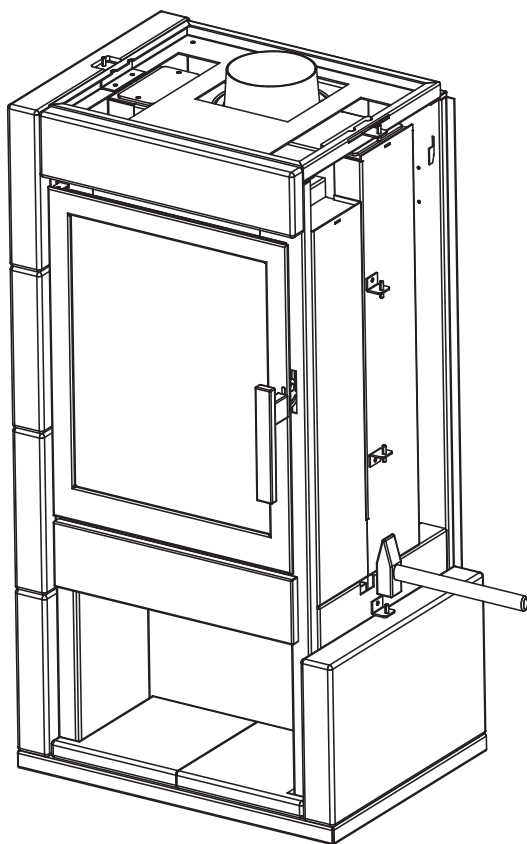
Volg, voordat u de haard monteert, eerst de aanwijzingen op uit het vorige hoofdstuk 'Vorbereiding'. Let op dat u uw rug en de vloer niet beschadigt tijdens de installatie.

1. Sluit de Olaf Eco aan op een bestaande schoorsteen.
2. De onderdruk in het rookkanaal moet 10 tot 12 Pa (0,1 tot 0,12 millibar) zijn.
3. Neem brandbeschermende maatregelen (zie de punten 1 t/m 8 op pagina 9)
4. Plaats de kachel op de uitgekozen plek.
5. Stel de kachel waterpas.
6. Plaats de pijp tussen de kachel en het afvoerkanaal. Sluit op het verbindingstuk (de pijpmond) een stuk buis aan van $\varnothing 150$ millimeter met een zo recht mogelijke overgang van de kachel naar het schoorsteenkanaal. De buis moet minstens van twee millimeter dik staal zijn. Let op: de buis zet in de lengte ongeveer 1 cm per meter uit. Zorg ervoor dat de afvoer niet klemt tussen het pijpmondje en het plafond.



Speksteen bevestigen

De speksteenpanelen dienen voorzichtig gemonteerd te worden om beschadigingen te voorkomen. Denk aan uw rug.



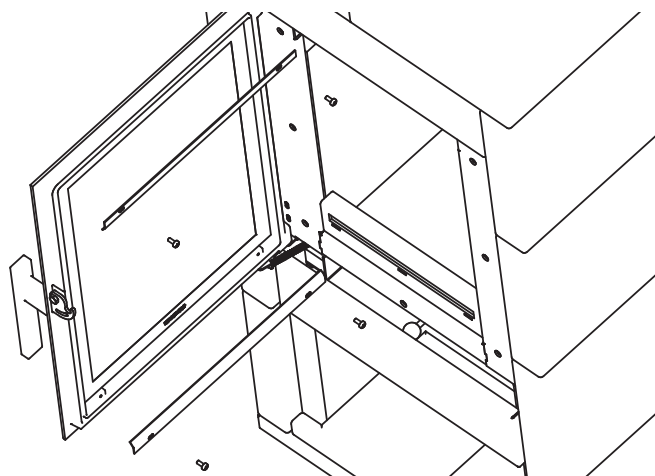
Reparaties

Vervangen van het glas



Let er op dat het glas scherp is.

Verwijder de 4 schroeven en de 2 glaslijsten in de binnenhoeken van de deur.
Haal voorzichtig het glas en eventuele scherven weg.



Technische gegevens

	Olaf Eco	
Deur sluiting	I & II	Ba
Nominaal vermogen*	8	kW
Pijpdiameter verbrandingsgassen	150	mm
Maximale vulling met hout	3	kg
* nominale warmte wordt verkregen bij een schoorsteentrek van 0,12 mBar		

Brandstof; houtblokken (30 x 10 cm)	
Maximale opleg hoeveelheid	3 stuks
Primaire luchtklep	maximaal
Secundaire luchtopening	maximaal
Brandtijd brandstof	ongeveer 1 uur

Rookgaswaarden volgens DIN 4705, DIN 18895 deel 2 Bij gesloten deur met als brandstof hout		
	Olaf Eco	
Rookgashoeveelheid	6,4	g/s
Rookgastemperatuur	275	°C
Voordruk	0,12	mBar
Rendement	85,0	%
CO op 13% O ₂	0,08	%
Fijnstof	17	mg/m ³
Keuringsinstituut	1625	
Keuringsnorm	EN13240	
Keuringsrapportnummer	RRF - 4010 2388	

Richtwaarden voor de inhoud van de te verwarmen ruimte:

Niet alle vertrekken voldoen aan de huidige isolatiewaarden. Voor de inhoud van de te verwarmen ruimte kunnen volgens DIN 18893 de volgende waarden aangehouden worden:

Bij gunstige verwarmende omstandigheden:	bereken volgens DIN 4701
Bij minder gunstige omstandigheden:	135 m ³
Bij ongunstige omstandigheden:	95 m ³

Voor tijdelijke verwarming, bij een onderbreking van meer dan 8 uur, kan voor de te verwarmen inhoud 25% minder gerekend worden.

Tabel isolatiedikte bij muurdikte

	muurdikte 10 cm	isolatie	convectiemantel
Bescherming van de muur			
Wanden uit brandbare bouwdelen	X	Achterkant 8 cm	X
Dragende wanden uit staalbouw	X		X
Inbouw meubel tegen kachel	X		X
Inbouwmeubel in achterliggende muur	X		X
Overige wanden			
Wanddikte < 10 cm	X	Onderkant 6 cm	X
Wanddikte > 10 cm (kan gemetselde muur zijn)	-		-
Tabel geeft aan welke isolatiedikte gekozen moet worden bij welke muurdikte, ter bescherming van inbouwwanden			

Tabel isolatiemateriaal, NB: alleen wat in het gearceerde gebied staat is toegestaan

Isolatie		Verpakt		Warmtegeleiding		Bovenste gebruikstemp.		Dichtheid	
nr	artikel	nr	vorm	nr	verpakt	nr	°C	nr	kg/m ³
10	mineraal wol	01	banen	01	matten verstikt	10	100	02	20
11	glaswol	02	losse wol		matten verstikt	12	120	03	30
12	steenwol	03	wol	02	matten verstikt	14	140	04	40
13	slakken		granulaat		g. kromme 2	16	160	05	50
		04	vilt					06	60
		05	lamellen mat	10	schilfers			07	70
					g. kromme 1			08	80
		06	matten verstikt	11	schilfers			09	90
		07	platen		g. kromme 2			10	100
		08	schalen			72	720	11	110
		09	segmenten	20	platen	74	740	12	120
		10	gevlochten		g. kromme 1	76	760	13	130
				21	platen				
					g. kromme 2			18	180
		99	overige	99	enkel	99		99	

Zoek in deze tabel het isolatiemateriaal uit. Groep 99 is NIET toegestaan.

Your Olaf Eco wood-burning stove at a single glance	18
Installation	18
Lighting the stove	18
<i>Air valve</i>	19
Lighting the stove for the first time	19
<i>Anneal procedure for soapstone</i>	19
Fuel	20
The best way to burn your stove	21
Chimney and flue	21
Maintenance	22
<i>Small maintenance</i>	22
<i>When the stove is not used</i>	22
<i>Yearly maintenance</i>	22
Safety	22
Guarantee	23
Installation Instructions Olaf Eco	24
Preparation	24
<i>The chimney flue</i>	24
Fire Safety	25
Installation	25
<i>Supply of combustion air</i>	25
<i>Connecting the hearth</i>	26
<i>Attaching the soapstone</i>	26
Repairs	27
Technical details	28
Technical drawings	58

Dear Client,

Congratulations on your new wood-burning stove, which will be a comfortable source of heat to enjoy for many years on end. With its unique design you can view the Olaf Eco from all corners of the room.

When designing this fireplace we took particular care regarding the ease of use, the operational safety and the design. The Olaf Eco is developed and produced at our own factory in Netterden (the Netherlands) and is for the greater part handmade. Only the best materials are used for the construction and comply with current international standards. This will guarantee that your woodstove has a long life.

The first part of this user's guide gives you tips and directions about how to use your wood-burning stove correctly and safely. The second part of the manual contains the installation instructions and the technical specifications of the Olaf Eco. They are of particular importance to the installer.

We advise you to read this manual thoroughly before using your new stove and to keep the manual in a handy place. Your installer may need the manual for the yearly maintenance of your fireplace.

We wish you much warmth with your new fireplace!

The WANDERS team



- Do not use the appliance without glass.
- Do not place highly flammable materials like nylon clothes or flammable fluids in the neighbourhood of the appliance.
- This appliance is not meant for operation by persons (including children) with limited physical or intellectual faculties, or by persons who are unfamiliar with the operation of gas appliances. Always ensure that they are supervised when near the appliance.
- Use a fire-screen to avoid burning and to protect the above-mentioned children and persons.
- The appliance must be mounted and connected by an acknowledge installer in accordance with the installation instructions and national and currently applicable local regulations

Your Olaf Eco wood-burning stove at a single glance



The Olaf Eco

The Olaf ECO stove has a pre-heated glass-cleansing system and an extra ingenious air circulation system for afterburning gasses. High-quality cast iron and the vermiculite inner cladding ensure an optimum heat output. The elongated flue channel in the stove ensures that the soapstone is optimally heated when the stove is used. The heat retention property of the soapstone is such that most of the thermal energy is retained in the soapstone mass, which continues to radiate heat long after the fire has gone out.

Installation

It is common practice for the dealer where you purchased your stove to also take care of installing it. If this is not the case, please ensure that the installation is done by a certified installer. A certified installer can also give you the right advice about the flue tube to which the stove must be connected. Connecting wood-burning stoves by unqualified persons is prohibited, in which case we cannot give any guarantee about proper functioning of your stove. Please bear the fire safety in mind when installing the stove. See also page 25.



It is not allowed to have wood-burning stoves connected by unqualified installers. In such case we cannot give any guarantee that the Olaf Eco will work properly.



The wood-burning stove is suitable as an extra heat source and does not replace your principal heating device.

Lighting the stove



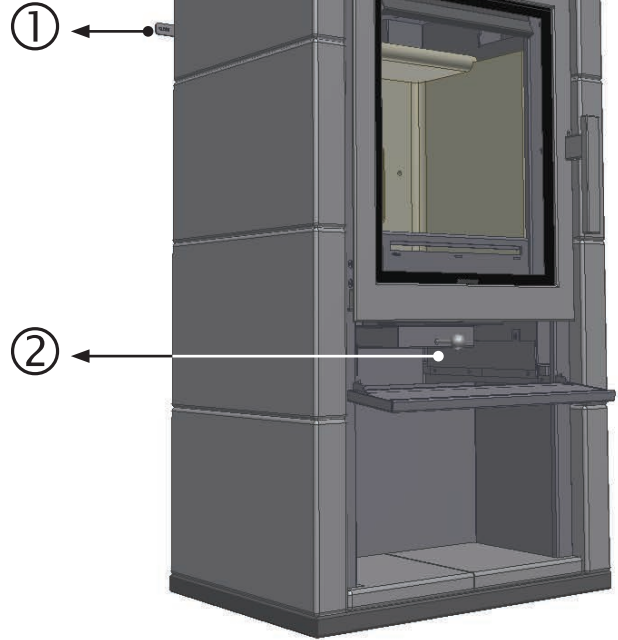
Lighting your stove early in autumn or late in winter

When the external and internal temperatures do not differ much, a proper chimney draught is a real challenge. You can help chimney draught get started early in autumn or late in winter by burning some wood while keeping all air inlets maximally open. An abundant air supply speeds up quick heating which in turn increases the draught in the chimney. Lighting up the stove with only a little wood prevents smoke from streaming into the room but be sure that the valve is not completely closed.



The stove will become very hot when you light it and will need at least a couple of hours to cool off. Don't touch the stove without protection during firing and during cooling off. Handle the stove always with a glove to avoid getting serious burns.

Before lighting the fire, you must clean away any deposits on the window pane with a piece of paper towel. The same paper can be used for lighting the fire. Open the combustion air inlet ②. Open the slide to its maximum before lighting the stove. Open the flue gas regulator in the flue duct ①. Then open the door and put some balls of paper or firelighters in the stove and place some wood kindling on top. Light the kindling and leave the stove door ajar (for 3 to 5 minutes) for extra air supply and enhancing chimney draught. Once the kindling has caught fire you can add extra wood. (Put the logs loosely on the fire so that the flames can catch on all around). Close the flue gas regulator once the stove has the right temperature ①. The flue gases are then guided along the soapstone on the inside.



Reloading wood

To prevent fumes from entering the room while reloading the wood make sure to open the regulator in the flue duct first. After you've closed the door you can close the regulator again.

Air valve

The air valve ② has 3 positions:

1. Opened all the way: the primary and secondary air supply is open.
2. Pressed until the first click is heard: only the secondary air supply is open and the stove will produce the highest yield while the glass cleaning system works optimally.
3. Pressed until the second click is heard: everything is closed, and the fire will go out slowly.



It is prohibited to light the stove with liquids like petrol or spirits. Do not have the cooker hood on in the room where you operate your stove.

Never touch the varnished parts when you heat your stove.

Lighting the stove for the first time



Newly-built house or recently renovated?

It is advisable to wait six weeks before lighting the stove in a newly-built house that has recently been completed, or in a space that has recently been renovated drastically. The walls and ceilings still contain gases, softeners and moisture from plasterwork or paint. The warm air-streams may discolour the dust particles in the space which may stick to walls and ceilings. Even the moisture in the walls and ceilings will become warm and may cause yellow stains.

Anneal procedure for soapstone

The warranty does not cover any damage caused by not complying with the anneal procedure set out below. The stove is only suitable for burning wood. Please see the chapter on 'Fuel' on page 20.

- Open the air valve ②

- Open the flue regulator by pulling the handle on the left back to the left ①.
- Put two firelighters in the middle of the fire plate
- Arrange a pyramid of 8 to 10 pieces of kindling measuring about 3 cm thick and 25 cm long
- Light the firelighters
- Leave the door slightly ajar
- Once the stove is burning and the condensation has disappeared from the glass pane, you can close the door
- Once the stove is burning you can close the flue gas regulator ① by pulling the left-back handle to the right.
- Do not refuel the stove but leave the stove to die and cool down to room temperature
- Repeat this procedure three times
- Repeat the above steps again but refill the stove with 1 kg of wood and then let the stove die again.
- Repeat this procedure three times.

When you light the Olaf ECO for the first time, the hearth must still 'anneal' and temper itself. The unit has a heat resistant lacquer which must burn in the stove at temperatures above 400 °Celsius. This will happen during the first few times of lighting the stove and temperatures rise to 600 °C. Though this may give an unpleasant smell, it is otherwise harmless. Air the room well when the stove is burning. Make sure that any cooking hood in the same space is not turned on when the stove is burning; a cooking hood extracts the combustion air that the stove needs.

Some deposit may form on the glass panes of the stove when you 'anneal' your hearth. You can easily remove this deposit with a damp cloth after the stove has cooled down. You can also use some cleansing agent for ceramic rings. Please make sure you do not leave any finger marks on the clean glass. Finger marks burn into the glass and cannot be removed later.



It is prohibited to light the stove with liquids like petrol or spirits. Do not have the cooker hood on in the room where you operate your stove. Never touch the varnished parts when you heat your stove.



Avoid finger marks

Do not touch the glass of the stove with your fingers. Finger marks will burn into the glass and cannot be removed later.



Discolouration of walls, ceilings and grates

The walls, ceilings and grates may show some discolouration after lighting your hearth. This is caused by the dust particles that burn in the convection cover. This is a natural process for which WANDERS cannot be held responsible. To minimize discolouring we refer to the advice given for atmospheric hearths. Your installer can give you more information about this.

Fuel

Wood	Drying time
Fir, Poplar	1 year
Lime, Willow, Spruce, Birch, Ash, Alder	1,5 years
Fruit trees, Beech	2 years
Oak	2,5 years

The stove only burns on wood. Do not put more than 3 to 4 kg of fuel in the stove at the time. Always use clean and cut logs, which have sufficiently dried. Please see the above list for drying times. Wet wood does not burn well and gives heavy smoke emission. It may blacken the glass pane of your stove with soot and build up smut in the flue pipe. This may increase the risk of chimney fire.

Fresh, moist wood contains about 50% moisture. Cleaved wood still contains 20% moisture after drying it for a year and moisture percentage will be decreased to 12 to 15% after drying it for two years. Dry wood gives nice flames and little or no smoke, and the fire will crackle when burning. Wet wood makes a hissing sound, gives much smoke and only small flames which will considerably dampen the pleasure of burning your stove and the heat output.



Do not put any paraffin-containing logs in your stove. When the door is closed, the high heat will melt the paraffin from the logs too quickly. The polluted flue gasses which consequently develop will deposit on and burn in the glass of your stove and cannot be removed later.



Do not use any wood that is painted, impregnated, glued together or processed in any other way. The flue gases are very harmful to the environment and may affect your stove. It is also prohibited to burn plastics and other waste matter due to poisonous smoke development.



Wood species and storage

You can use all kinds of woods as fuel as long as it is clean, split and dry. Hardwood like oak, beech and birch burn slowly, give off much heat and form charcoal easily. Softer woods like spruce, fir and poplar give more flames but less heat and less charcoal.

The best place to store timber is in a windy spot but sheltered from the rain. This is how the logs can dry in a natural way. Pile the logs on an old pallet or a frame to let the wood dry from underneath and to prevent the lower logs from being in contact with water.

The best way to burn your stove

All WANDERS' stoves are designed so that they give a maximum output. A well-lit wood-burning stove can produce a yield of about 85%. This means that you need less wood for the same amount of heat. Moreover, a well-lit stove produces less smoke pollution. Below are a few tips to give you optimum pleasure:

- Always burn your stove with its door closed; this will improve the output within 8 to 10 times. When the door of the stove is open, the chimney will draw more air than is needed for proper combustion. The relatively cold air will cool the fire. It will also preclude fire damage by any sputtering sparks, especially from softwood.
- Do not put more than 3 logs on the fire at one time. Too much fuel at one time thwarts efficient combustion and burdens the environment unnecessarily.
- Ventilate the space well when you have the stove on. A crackling fire has a minimum air consumption of 25 cubic metres an hour. Never put on your cooking hood when you have a stove burning in the same space.
- Be careful with lighting the stove when it is foggy or when there is no wind outside. There is hardly any draught in the cold chimney when the weather is calm. Since smoke is heavier than air there is the chance of smoke streaming into the room. In foggy weather, the smoke from the chimney (outside) cools quickly and may descend and become a nuisance in your neighbourhood.
- Don't smother the fire suddenly with water, but let it burn out. The materials inside the stove may deform or crack as a result of sudden or great differences in temperature.
- Avoid loading too much fuel into the stove. Too much heat can be produced and may damage the stove permanently.

Chimney and flue

The chimney is the most important part of your wood-burning hearth.

When the chimney is right it will not distribute any smoke into your room, leave any deposit on the glass pane or create bad combustion. Before starting the installation of the stove, your installer or a qualified chimney sweep must check whether the chimney flue has a diameter of at least 150 millimetres over the entire length, and whether the channel is clean, smooth and leak-proof.



Chimney with a proper draught

Warm air wants to ascend. This is the principle of every chimney. It helps when the wind near the chimney mouth draws the air from the chimney.

Fall wind may give the opposite effect and blow the air back into the chimney. Relatively cold foggy air may thwart proper draught in your chimney as does a long flue pipe with a rough inside and many bends. If the natural draught in your chimney is poor your installer can give you information about using a ventilator for your flue tube.



What to do in case of chimney fire

In case of chimney fire, immediately close the shut-off valve in the chimney and all air supply ducts. Call the fire department. After the fire is extinguished, the chimney and the stove must be inspected again by your installer.

Maintenance

Small maintenance

- Remove the cooled-down ash from the stove two or three times a week. It is advisable to use an ash bucket.
- It is advisable to leave an ash layer of two to three centimetres on the fire plate. It will protect the material.
- Clean the exterior of the stove with a soft cloth that does not give off fluff. Do not use any aggressive cleansing agents or abrasives.
- Do not use any water because of the soapstone
- Clean the cold glass pane with a cleaning agent for ceramic cooking rings. Do not touch the clean glass with your fingers. Finger marks burn into the glass.



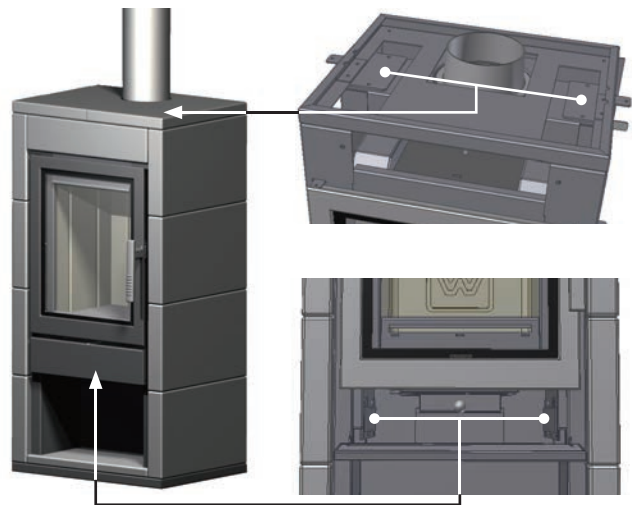
Do not use any aggressive cleaning agents or abrasives to maintain your stove.

When the stove is not used

- Leave the air valve open during the summer period. This creates an air flow and any humidity will be drawn out of the stove.
- Clean the stove after the season. Don't forget the elongated flue channel.

Yearly maintenance

- Have your chimney properly cleaned by a qualified chimney sweep every year; this is for safety reasons and any fire insurance.
- Have the valves and/or flaps checked for their functioning.
- Have the sealing of doors and glass panes checked for wear and tear.

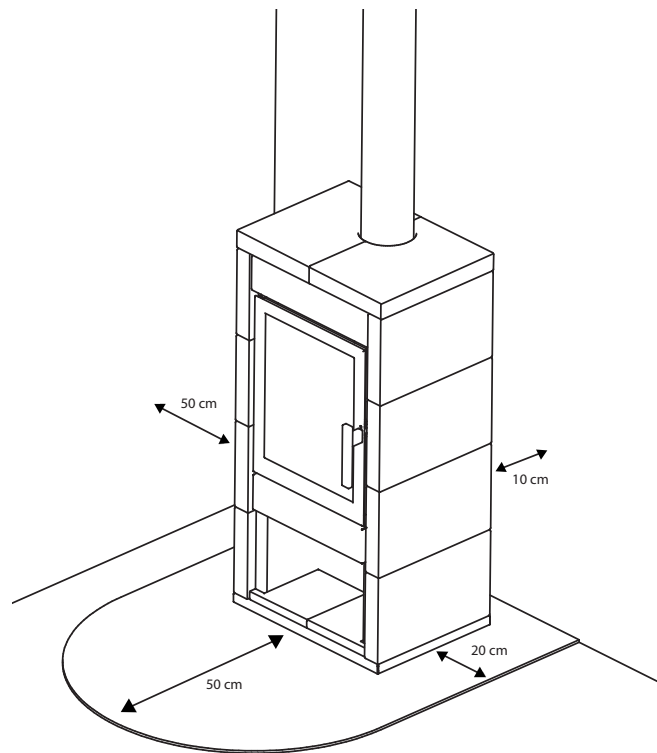


Safety

A WANDERS wood-burning stove is a comfortable and safe heat source in your home. Fire safety starts with proper installation and a flue tube that is in good working order. That is why your installer must adhere to the installation requirements as given in page 24 and further. To burn your stove safely, the following points are important:

1. Burn your stove as much as possible with its door closed; it will improve the output and is much better for the environment.
2. Prevent small children or the infirm from getting too close to a burning stove, and never leave them alone

- in the room when the stove is burning. You could use a fire-screen.
3. Do not pour combustible liquids or put combustible materials on the stove, as it may damage the fireplace beyond repair.
 4. Never place the stove in front of a wall covered with combustible materials (such as wallpaper).
 5. The Olaf Eco wood-burning stove should never be built in.
 6. There must be a distance of at least 10 cm measured from the Olaf Eco stove to the fire-proof wall behind it.
 7. For safety reasons, there must always be a distance of over 80 cm measured from the glass area of the hearth to the wall.
 8. Do not place any combustible materials, such as curtains, wooden objects (cupboards, paintings) close to the fireplace or the flue tube. A minimum distance of 100 cm is required, measured from the exterior of the stove or from the flue tube.
 9. If the floor around the fireplace is made of combustible material you must use a floor slab. Please see the installation requirements on page 23 for minimum distances.
 10. Have your wood-burning stove only repaired by a certified installer and use original parts.



Guarantee

WANDERS Metaalproducten B.V. in Netterden, the Netherlands, gives a guarantee of five years after the purchase date of your wood-burning stove, provided that the fireplace is properly installed and used in accordance with the instructions in the manual.

The guarantee includes all defects which can be reduced to flaws in material and construction, in which case you will receive the new parts free of charge. Labour costs or other expenses are not covered by the guarantee. You can send defect parts (shipping paid) to WANDERS Metaalproducten B.V., Amtweg 4, 7077 AL in Netterden [The Netherlands].

Before installing your stove you must check if there is any visible damage to the unit. If there is, do not accept the unit and contact your supplier.

The guarantee does not include: the glass, failure due to improper use; non-compliance with the national regulations and enclosed installation and operating instructions; installation by an installer of dealer who is not acknowledged by WANDERS, negligence of the unit and change of owner. The guarantee is also disclaimed when a wrong fuel is used and the stove is damaged by overheating.

There is a guarantee period of one year for all cast iron and vermiculite parts, and the lacquer.

WANDERS disclaims responsibility for any cracks in stuccoed walls or discolouration of walls, ceilings and/or grates after burning the fireplace. Discolouration can be caused when dust particles burn in the convection cover. To minimize the chance of cracks in stucco and discolouration we refer to the advice given for decorative hearths. Your installer can give you more information.



Any complaints will be dealt with after the sales firm, the installer has filed a complaint and sent a copy of the purchase receipt with purchase date. Any repairs do not entitle you to extend the guarantee term. All consequential damages or loss are excluded.



Soapstone is a natural product and the material may show some hairline cracks and the panels may show some change in colour. This does not effect the operation of the stove and is therefore not included in the warranty.

Installation Instructions Olaf Eco

The Olaf Eco is tested in accordance with the international EN 13240 standardization, and has an extra additional standardization for optimally environment-friendly heating devices related to flue gases (Section 15a B-Vg. Des BmfWA). The stove can be connected to a flue tube to which several stoves are connected. The flue tube has a diameter of 150 millimetres.



The heating device must be placed by an acknowledged installer and according to the installation instructions given below. The national and local rules and regulations for placing and using wood-burning stoves are equally applicable. WANDERS does not give any guarantee if the Olaf Eco is connected or installed incompletely or incorrectly.

It is not allowed to place the stove in:

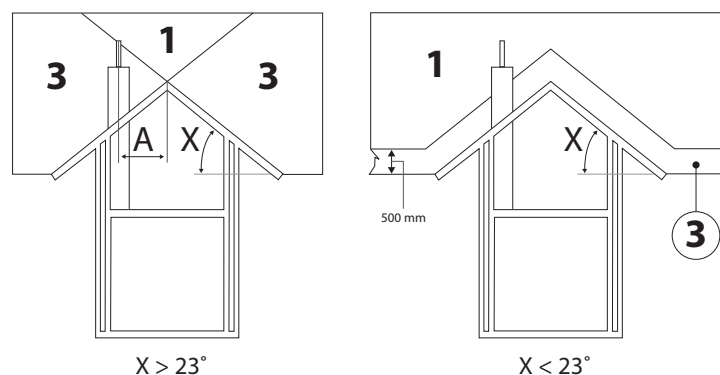
- Arcades and corridors accessible to the public.
- Stairwells, except in buildings with no more than 2 dwellings.
- Spaces where highly flammable or explosive materials are used.
- Spaces where an exhaust system is used or where a mechanical exhaust system is placed, except when the air supply is taken directly from outside to assure a hazardless combustion.

Preparation

The chimney flue

Before placing the stove you must observe the following points:

- If the stove is connected to an existing chimney, you must first have the chimney professionally cleaned and checked by a qualified chimney sweep company. Any cut-off valves or stop valves must be removed.
- The flue tube of the stove must be connected with the chimney without diversions.
- The underpressure in the chimney must be at least 12 Pa or 0.12 mbar.
- The chimney flue must always end up in outlet area 1 (see the drawing below)



- At the time of placing the stove, the chimney flue must be clean, leak-proof and without obstructions, and must have a diameter of 150 mm.
- Any bends in the flue tube must not exceed 45 degrees.
- Ensure that the chimney tube can discharge the flue gases adequately, properly and safely.

Fire Safety

For reasons of fire safety it is important to observe the instructions below before installing the stove.

1. If the floor around the stove is made of combustible material, you must use a floor slab. The floor slab must measure at least: - 50 cm from the stove on the front side of the door - 30 cm from the stove on the sides of the door.
2. Keep at least a distance of 80 cm between the stove and combustible objects such as curtains, wooden objects (cupboards and paintings) and glass objects. Keep the same distance from the flue tube.
3. Wooden construction parts within the radiation range of the stove (80 cm from the exterior of the stove) must be covered with fireproof material.
4. If the flue tube goes through a ceiling and/or roof that consist of flammable materials, the ceiling and the roof must be covered with fireproof materials all around (about 80 cm). Pay also attention to joisted floor layers and any electric wiring.
5. Keep a distance of at least 50 cm (in all directions) between the stove and supporting steel construction parts.
6. Shield off all combustible materials within a radius of 80 cm from the stove openings with non-combustible materials.
7. Never cover the stove and flue pipes with combustible material (e.g. paper covering).
8. The wall behind the stove must consist of, or be insulated with, fire-proof materials. The insulation material must resist a temperature of 700 °C and have a density of 80 kg/m³. Please see for insulation materials table page 29).
9. Avoid heat transmission when placing the stove. Heat transmission of a burning stove can penetrate the wall and even cause fire damage on the other side of the wall. Prevention is better than cure.

Installation

The Olaf Eco stove is tested in accordance with the international EN 13240 standardization and has an extra additional standardization for optimally environment-friendly heating devices related to flue gases (Section 15a B-Vg. Des BmFWA). The stove can be connected to a flue tube to which several stoves are connected. The flue tube has a diameter of 150 mm.



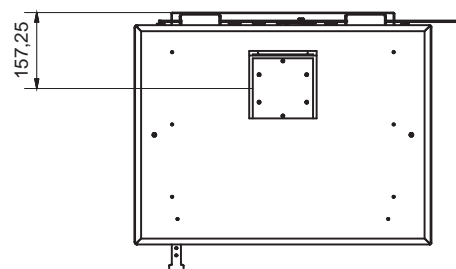
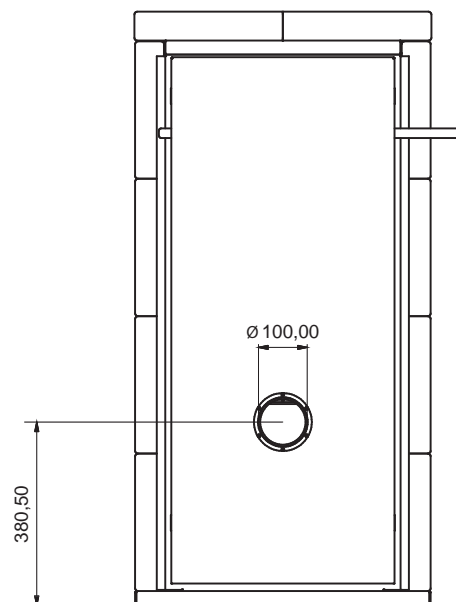
The heating device must be placed by an acknowledged installer and according to the installation instructions given below. The national and local rules and regulations for placing and using wood-burning stoves are equally applicable. WANDERS does not give any guarantee if the Olaf Eco is connected or installed incompletely or incorrectly.

Supply of combustion air

The stove must have enough supply of fresh combustion air. If necessary, make an extra air supply opening. An extra opening for air supply is always required if:

- the house has a heat recovery system.
- the space where the stove is placed has a central exhaust system.
- there is a cooker hood in the same space.

The illustrations give the connections for external air supply.



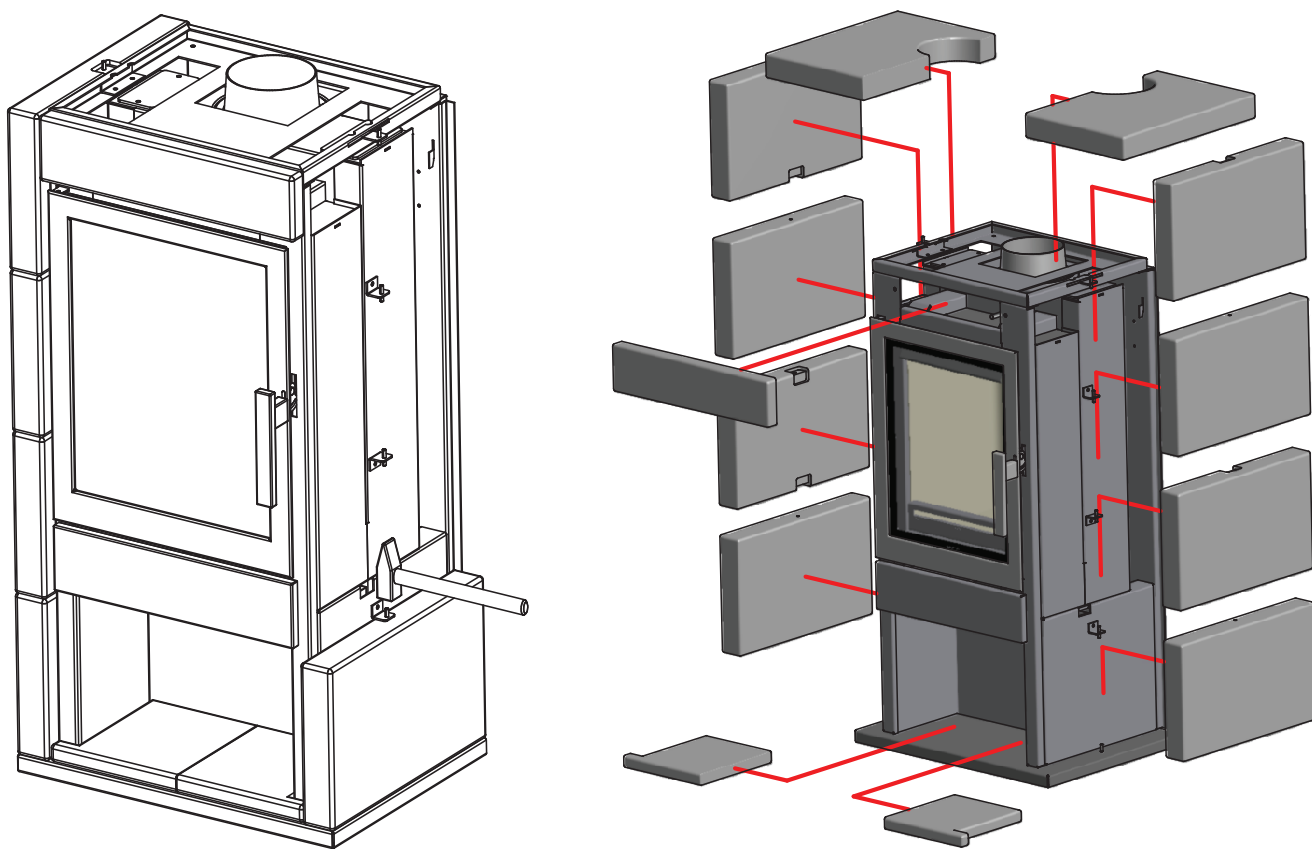
Connecting the hearth

Check whether the floor on which the stove is placed can carry this weight without problem. The Olaf Eco weighs around 375 kg's. You must follow the directions given in the previous chapter on 'Preparation' before installing the stove. Please mind your back and the floor during installation!

1. Connect the Olaf ECO to an existing chimney.
2. The under-pressure in the flue tube must be 10 to 12 Pa (0.1 to 0.12 millibars).
3. Take precautionary measures against fire (see points 1 to 9 on page 25)
4. Place the stove at the selected place.
5. Level the stove.
6. Place the pipe between the stove and the outlet channel. Connect a \varnothing 150 mm tube to the coupling unit (the mouthpiece) in the straightest possible line from the stove to the chimney. The tube must be made of steel with a thickness of at least 2 mm. Please keep in mind that the tube will expand in the length by about 1 cm per meter, and verify that the outlet is not jammed between the mouthpiece and the ceiling.

Attaching the soapstone

The soapstone panels must be mounted carefully to avoid damage. Please mind your back.



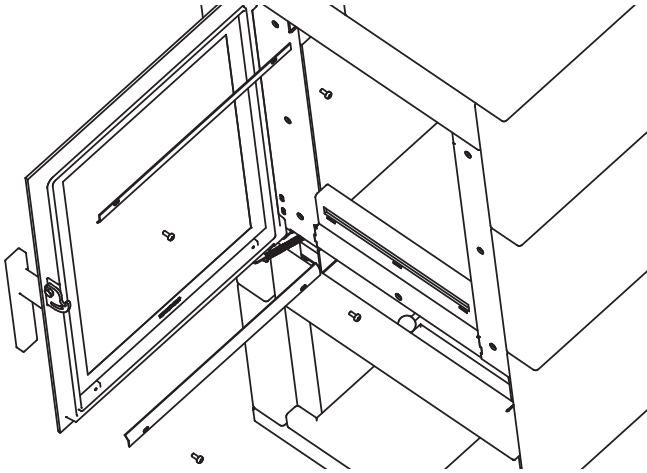
Repairs

Replacing the glass



Be careful, the glass is sharp.

Remove the 4 screws and the 2 glass strips in the inner corners of the door. Carefully remove the glass and any glass fragments.



Technical details

	Olaf Eco	
Door latch	I & II	Ba
Nominal capacity*	8	kW
Flue collar diameter	150	mm
Maximum load capacity	3	kg
* the nominal heat is obtained with a chimney draft of 0,12 mBar		

Fuel, wood logs (30 x 10 cm)	
Maximum supply capacity	3 pieces
Primary air valve	maximum
Secondary air outlet	maximum
Fuel burning period	about 1 hour

Flue gas values in accordance with DIN4705, DIN 18895 part 2		
	Olaf Eco	
Flue gas quantity	6,4	g/s
Flue gas temperature	275	°C
Pre-pressure	0,12	mBar
Efficiency	85,0	%
CO at 13% O ₂	0,08	%
Particulate matter	17	mg/m ³
Certificate institute	1625	
Test standard	EN13240	
Test report number	RRF - 4010 2388	

Target value for the volume of the space to be heated:

Not all spaces meet the present insulating values. According to DIN 18893, the following values can be taken for the volume of the space to be heated:

If heating circumstances are favourable:	calculate according to DIN 4701
In less favourable circumstances:	135 m ³
In unfavourable circumstances:	95 m ³

For temporary heating you may assume a reduction of 25% for the volume to be heated if the interval is more than 8 hours.

Table for thickness of insulation of the wall

	Wall thickness 10 cm	Insulation	Convection
Protection of the wall			
Walls made of combustable constructions	X	back side 8 cm	X
Supporting walls in steel construcions	X		X
Intergrated pieces against stove	X		X
Intergrated pieces in the wall behind	X		X
Other walls			
Wall thickness < 10 cm	X	beneath 6 cm	X
Wall thickness > 10 cm (e.g. a brickwork wall)	-		-
Table gives the insulation thickness to be used for a given wall thickness to protect intergrated wall			

Table for insulation material. Only use products in the shaded area

Insulation		Packed		Thermal conduction		Maximum appliance temp.		Density	
nr	article	nr	form	nr	packed	nr	°C	nr	kg/m ³
10	mineral wool	01	bands	01	stitched mats	10	100	02	20
11	glass wool	02	loose wool		stitched mats	12	120	03	30
12	rock wool	03	wool	02	stitched mats	14	140	04	40
13	waste prod.		granule		g. curve 2	16	160	05	50
		04	felt					06	60
		05	lamella mat	10	flakes			07	70
					g. curve 1			08	80
		06	stitched mats	11	flakes			09	90
		07	plates		g. curve 2			10	100
		08	scales			72	720	11	110
		09	segments	20	plates	74	740	12	120
		10	interwoven		g. curve 1	76	760	13	130
				21	plates				
					g. curve 2			18	180
		99	otherwise	99	single	99		99	

Select the insulation material from this table. Group 99 is NOT allowed.

Votre poêle à bois Olaf Eco en raccourci	32
Installation	32
Allumage du poêle	32
<i>Fonctionnement de l'arrivée d'air</i>	33
Premier chauffage	33
<i>Procédure de chauffage initial de la stéatite</i>	34
Combustible	35
Méthode optimale d'utilisation du poêle	35
Cheminée et conduit de cheminée	36
Entretien	36
<i>Petit entretien</i>	36
<i>Mise hors service</i>	37
<i>Entretien annuel</i>	37
Sécurité	37
Garantie	38
Instructions d'installation du poêle Olaf Eco	38
Préparation	39
<i>Le conduit de cheminée</i>	39
Sécurité anti-incendie	39
Installation	40
<i>Amenée d'air de combustion</i>	40
<i>Raccordement du poêle</i>	40
<i>Fixer la stéatite (pierre de lard)</i>	41
Réparations	41
Données techniques	42
Dessins techniques	58

Cher client,

Nous vous félicitons pour l'acquisition de votre nouveau poêle à bois WANDERS, une source de chaleur qui vous procurera beaucoup de plaisir pendant de longues années.

Ce poêle à bois a été conçu tout spécialement pour répondre aux exigences d'un emploi aisé, de sécurité et de design. Votre poêle est conçu et fabriqué dans notre usine à Netterden (Pays-Bas) et fait manuellement pour une partie importante de l'appareil. La fabrication est faite uniquement avec les meilleurs matériaux et en conformité avec les normes européennes en vigueur. Vous bénéficierez ainsi de la garantie d'une longue durée de vie pour ce poêle.

La première partie du présent guide est consacrée aux conseils pour une utilisation correcte et en toute sécurité de votre poêle à bois. La deuxième partie comporte les instructions d'installation et les caractéristiques techniques destinées notamment à l'installateur.

Nous vous recommandons de lire ce guide attentivement avant la mise en service de votre poêle à bois et de bien le conserver. Votre installateur en aura besoin pour l'entretien annuel de votre poêle.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir dans l'ambiance chaleureuse de votre poêle Olaf Eco.

L'Equipe de WANDERS



- *L'appareil ne doit fonctionner qu'avec la porte vitrée fermée.*
- *Il ne peut être posé d'objets inflammables, par exemple des vêtements de nylon, à proximité de l'appareil.*
- *Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant un handicap physique ou psychique ni par des personnes qui ne sont pas initiées à son mode d'utilisation. Veillez à tout moment à ce que ces personnes ne s'approchent de l'appareil sans être surveillées.*
- *Utilisez un pare-feu afin d'éviter que les personnes précitées ne se brûlent.*
- *L'appareil doit être installé et raccordé par un installateur agréé, conformément au mode d'installation et aux règlements locaux et nationaux en vigueur.*

Votre poêle à bois Olaf Eco en raccourci



Olaf Eco

L'Olaf ECO dispose d'un système préchauffé de nettoyage des vitres et un ingénieux système de circulation d'air qui assure la postcombustion des fumées. En outre la fonte de haute qualité et le recouvrement intérieur de vermiculite assurent un rendement de chaleur optimal.

Par un circuit des fumées prolongé, la stéatite est chauffée de façon optimale pendant l'utilisation. Les propriétés de la stéatite font qu'après l'arrêt de la combustion, le poêle continuera à rayonner de la chaleur pendant des heures.

Installation

En règle générale, c'est le revendeur de votre poêle Olaf Eco qui se charge de l'installation. Si ce n'est pas le cas, confiez ce travail à un installateur agréé. C'est lui qui vous conseillera aussi sur le conduit de cheminée auquel votre poêle devra être raccordé. Le raccordement des poêles à bois par une personne non agréée est fortement déconseillé. Dans ce cas, nous ne garantissons pas le bon fonctionnement du poêle. L'installation devra répondre également aux normes anti-incendie. Voir page 39.



Il n'est pas permis d'avoir des poêles à bois raccordés à la cheminée par des installateurs non qualifiés. En cas de non respect, nous ne pouvons donner aucune garantie du bon fonctionnement du poêle.



Ce poêle à bois est très utile en chauffage d'appoint et ne peut pas servir comme chauffage central.

Allumage du poêle



*Allumage au début de l'automne ou à la fin de l'hiver
Quand les températures extérieures et intérieures diffèrent de peu, le tirage des cheminées est problématique. Au début de l'automne et à la fin de l'hiver vous pouvez donner un coup de pouce au tirage en débutant le feu avec toutes les ouvertures largement ouvertes. Beaucoup d'arrivée d'air favorise un réchauffement rapide et stimule le tirage. En brûlant une petite quantité de bois vous*

éviterez que la fumée ne soit refoulée dans la pièce. Veillez alors à ce que le volet ne soit pas entièrement fermé.



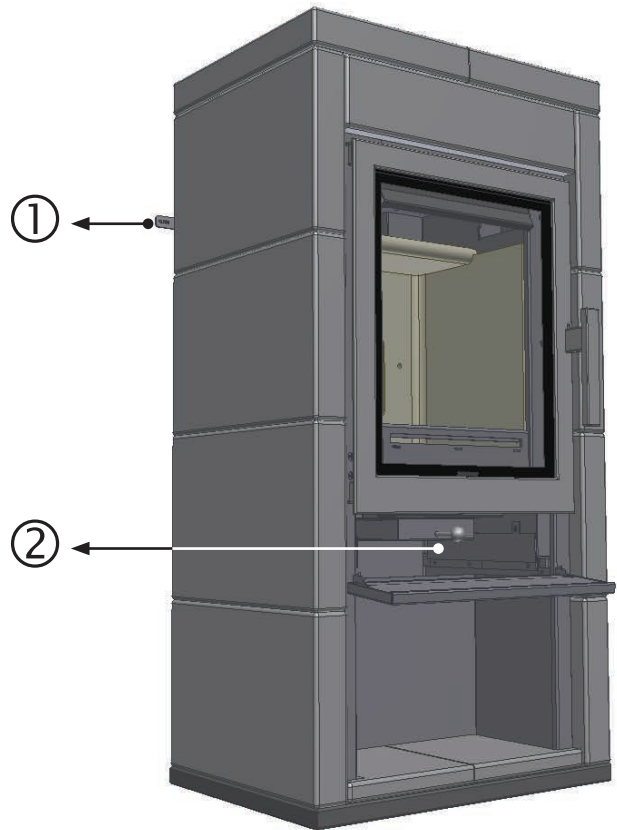
Lors de l'allumage et du fonctionnement le poêle devient très chaud et il lui faut quelques heures pour refroidir. Ne touchez donc pas le poêle sans gants pendant l'utilisation ou pendant la période de refroidissement. Vous pourriez encourir de graves brûlures.

Avant l'allumage, passez sur la vitre un papier essuie-tout afin d'enlever les dépôts éventuels, et utilisez ce papier pour l'allumage.

Ouvrez le volet d'arrivée d'air (2). Avant d'allumer le feu, ouvrez largement le tiroir à cendres. Ouvrez le volet du conduit de fumée (1). Ouvrez ensuite la porte et mettez quelques tortillons de papier ou blocs allume-feu, recouverts de quelques petits brindilles de bois. Allumez et entr'ouvrez la porte pendant quelques minutes (3 à 5) pour un appel d'air supplémentaire pour démarrer le tirage plus efficacement.

Lorsque les brindilles brûlent, rajoutez du bois. (Essayez de placer ces bûchettes de telle façon que les flammes puissent lécher le bois de tout côté).

Quand le poêle chauffe bien, vous pouvez fermer le volet du conduit de fumée (1). Les fumées sont maintenant dirigées intérieurement vers les pierres de stéatite.



Rechargement du bois

Pour éviter que les vapeurs d'entrer dans la salle pendant le rechargement du bois assurez-vous d'ouvrir le régulateur dans le conduit de fumée en premier. Après avoir fermé la porte, vous pouvez fermer le régulateur à nouveau.

Fonctionnement de l'arrivée d'air

La glissière d'arrivée d'air ② fonctionne selon 3 positions :

1. la glissière est complètement ouverte : les prises d'air primaire et secondaire sont ouvertes.
2. poussez-la jusqu'au premier déclic : seule la prise d'air secondaire est ouverte. Le poêle a alors son meilleur rendement et le balayage de la vitre est le plus efficace
3. poussez jusqu'au deuxième déclic : toutes les prises sont fermées et le poêle s'éteindra peu à peu.



Il est interdit d'allumer le poêle en utilisant des produits liquides tels que l'essence ou l'alcool à brûler. Quand le poêle brûle, vous ne pouvez pas utiliser en même temps une hotte aspirante dans la même pièce. Ne touchez pas les éléments laqués pendant le réchauffement du poêle.

Premier chauffage



Vous avez un logement neuf ou rénové récemment?

Il est déconseillé d'allumer un poêle dans un logement qui vient d'être construit ou qui a été rénové récemment. Mieux vaut attendre environ six semaines car les murs et plafonds contiennent encore des gaz, des amollissants et de l'humidité issus du plâtrage et de la peinture. Par les courants d'air chauds venant du poêle, les particules de poussière dans la pièce changent de couleur et se

collent contre les murs et les plafonds. De plus, sous l'effet de la chaleur, les points humides aux murs et aux plafonds peuvent former des tâches jaunâtres.

Procédure de chauffage initial de la stéatite

Si vous ne respectez pas la procédure d'allumage ci-dessous, la garantie peut être annulée. Ce poêle convient uniquement pour la combustion de bois. Pour plus d'explications, voir le chapitre 'Combustible' page 35.

- ouvrez la glissière d'entrée d'air ②
- ouvrez le volet de fumée en tirant la manette à l'arrière gauche du foyer vers l'extérieur ①
- mettez deux blocs allume-feu au milieu de la plaque de chauffe
- placez autour une pyramide de 8 à 10 bouts de bois d'allumage d'une épaisseur de 3 cm et longueur de 25 cm
- allumez les blocs allume-feu
- laissez la porte entrouverte
- quand le feu brûle bien et que la condensation sur la vitre a disparu vous pouvez fermer la porte.
- Quand le poêle est chaud, fermez le volet du conduit de fumée ① en poussant la manette à l'arrière gauche vers la droite
- N'ajoutez pas de bois, laissez le feu s'éteindre et refroidir jusqu'à la température ambiante
- Répétez cette procédure 3 fois
- Puis répéter ce processus, mais ajoutez un kilo de bois en une seule fois et laissez brûler jusqu'à extinction
- Répétez cette procédure trois fois

Lorsque vous utilisez le poêle Olaf ECO après cette procédure de premier rodage, il faut encore continuer ce rodage, car l'appareil est couvert d'une laque thermorésistante, qui doit être « cuite » à des températures intérieures de plus de 400°C. Cela a lieu lorsque vous utilisez le poêle les premières fois, et que les températures atteignent 600°C. Ceci peut éventuellement provoquer une odeur désagréable, mais elle n'est pas nocive. Ventilez bien la pièce pendant que le poêle est en fonctionnement. Evitez qu'une hotte ne fonctionne simultanément dans la même pièce, car celle-ci évacue l'air de combustion dont le feu a besoin.

Pendant ce rodage il peut se créer un dépôt de suie sur la vitre de la porte du poêle. Vous pourrez l'enlever à l'aide d'un chiffon légèrement humide quand l'appareil sera refroidi. Utilisez éventuellement un produit d'entretien spécial pour les plaques céramiques de cuisson. Ne touchez pas les vitres propres avec les doigts. Les empreintes digitales sont brûlées dans le verre et ne pourront plus être effacées par la suite.



Il est interdit d'allumer le poêle en utilisant des produits liquides tels que l'essence ou l'alcool à brûler. Quand le poêle brûle, vous ne pouvez pas utiliser en même temps une hotte aspirante dans la même pièce. Ne touchez pas les éléments laqués pendant le réchauffement du poêle.



Attention:

Evitez de toucher la vitre du poêle de vos doigts. Les empreintes digitales se fixeront au verre par la température élevée et ne s'enlèveront plus par la suite.



Changement de couleur des parois, plafonds et grilles

Par l'échauffement du poêle, les parois horizontales et verticales et les grilles peuvent changer de couleur car des particules de poussière brûlent dans le revêtement du foyer. Il s'agit d'un processus naturel dont WANDERS ne saurait assumer la responsabilité. Pour réduire au maximum la décoloration, veuillez vous reporter aux consignes généralement données dans le commerce sur les poêles d'ambiance. Votre installateur vous renseignera à ce sujet.

Combustible

Espèce de bois	Durée de séchage
Pin, Peuplier	1 an
Tilleul, Saule, Sapin, Bouleau, Frêne, Aune	1,5 an
Arbre fruitier, Hêtre	2 ans
Chêne	2,5 ans

Le poêle Olaf Eco brûle uniquement du bois. Ne chargez le poêle que de 3 à 4 kg de combustible à la fois. Utilisez toujours du bois non souillé, coupé et bien sec. Consultez le tableau ci-dessus pour les durées de séchage recommandées. Le bois humide ne brûle pas bien et entraîne un dégagement de fumée excessif. De ce fait, la vitre risque de se noircir à cause de la fumée. De plus, des particules de suie peuvent se déposer dans le conduit de cheminée et être à l'origine d'un feu de cheminée.

Le bois vert et humide a un taux d'humidité d'environ 50%. Après une année de séchage, le bois fendu contient encore 20% d'humidité. Après deux ans, le taux d'humidité n'est plus que de 12 à 15 pour cent. Le bois sec produit un joli feu sans fumée ou presque. Le crépitement du feu se fait alors entendre. Le bois humide émet un sifflement et produit beaucoup de fumée et des flammes insignifiantes. Cela réduit considérablement le confort et le rendement du poêle.



Les bûches contenant de la paraffine sont à proscrire dans le poêle, car, après la fermeture de la porte, la paraffine se séparerait des bûches en fondant trop vite en raison de la température élevée. Les gaz de fumée encrassés qu'elles dégagent alors sont déposés directement sur la vitre de la porte; ils s'incrusteront sur le verre et ne peuvent plus être nettoyés.



Il ne faut pas utiliser du bois peint, imprégné, collé ou traité autrement. Dans ce cas, les gaz de fumée sont très toxiques pour l'environnement et peuvent attaquer votre poêle. Il est également interdit de brûler des matières plastiques et d'autres déchets à cause du dégagement des fumées toxiques.



Essences de bois et entreposage

Toutes les essences de bois naturel, coupé et sec peuvent servir de combustible. Les essences dures, telles que le chêne, le hêtre et le bouleau se consomment lentement, ont un haut rendement et forment facilement des charbons de bois. Les essences plus tendres, telles que le sapin, le pin et le peuplier produisent plus de flammes, dégagent moins de chaleur et moins de charbon de bois.

L'entreposage du bois se fait de préférence à un endroit exposé au vent, mais bien à l'abri de la pluie. C'est la manière naturelle de sécher le bois. Empilez les bûches sur une palette usagée ou sur une grille pour que les bûches sèchent aussi par le bas. De cette manière, les bûches les plus basses n'entreront pas en contact avec l'eau.

Méthode optimale d'utilisation du poêle

Les poêles de WANDERS ont été conçus pour produire un rendement maximal. Un poêle à bois bien chauffé peut avoir un rendement d'environ 85%. Ainsi, pour obtenir la même chaleur vous avez besoin d'une quantité de bûches inférieure. De plus, un poêle bien chauffé dégage moins de fumées polluantes. Quelques conseils pour un confort du chauffage optimal:

- N'utilisez le poêle qu'avec la porte bien fermée : le rendement en sera 8 à 10 fois plus grand. Si la porte est ouverte, la cheminée aspire plus d'air que nécessaire pour une bonne combustion et l'air relativement frais diminue le rendement. En outre, une porte fermée empêche les étincelles de s'échapper du foyer et de causer des dégâts, surtout lorsqu'il s'agit de bois de résineux.
- Ne rajoutez pas plus de 3 bûches à la fois au feu. Le chargement de beaucoup de bois à la fois n'est pas favorable à une combustion efficace et constitue une pollution inutile de l'environnement.

- Prévoyez une ventilation adéquate de la pièce pendant l'utilisation du poêle. Un feu crépitant consomme au minimum 25 m³d'air par heure. N'utilisez jamais le poêle et une hotte aspirante dans la pièce en même temps.
- Soyez prudent en cas de brouillard ou d'absence de vent. Par temps calme, il n'y a presque pas de tirage dans une cheminée froide. Puisque la fumée est plus lourde que l'air, il se pourrait alors que la fumée soit refoulée dans la pièce. Quand il y a du brouillard, la fumée qui sort de la cheminée se refroidit rapidement et descend dans la cheminée, causant des nuisances dans votre environnement.
- N'éteignez pas le feu d'un coup avec de l'eau, mais laissez le feu s'éteindre tout seul. Sinon, les matériaux à l'intérieur du poêle peuvent subir des déformations ou des fissures par les grands écarts de température survenus brusquement.
- Si vous souhaitez diminuer l'allure du feu, fermez d'abord le volet dans le tuyau d'évacuation des gaz de fumée et fermez ensuite les prises d'air.

Cheminée et conduit de cheminée

La cheminée est l'élément le plus important de votre poêle à bois.

Une cheminée bien construite évite que certains problèmes se produisent, tels que la pénétration des fumées dans la pièce, les dépôts sur la vitre ou une mauvaise combustion. Avant l'installation de votre appareil, l'installateur ou un ramoneur agréé devra vérifier que le conduit de la cheminée ait un diamètre de 150 millimètres au moins sur toute sa longueur et s'il est propre, lisse et étanche.



Cheminée avec un bon tirage

L'air chaud tend toujours à monter et c'est là le principe du tirage dans la cheminée. Le tirage est encore favorisé lorsqu'au niveau de la bouche de cheminée l'air est aspiré par le vent. L'effet inverse a lieu parfois par un vent descendant qui souffle de nouveau l'air dans la cheminée. De même, le brouillard frais et relativement lourd peut contrarier le bon tirage de votre cheminée, tout comme un long conduit de cheminée dont la paroi est rugueuse et avec de nombreuses courbes. Si le tirage naturel est mauvais, demandez conseil à votre installateur sur l'utilisation éventuelle d'un ventilateur dans votre conduit de cheminée.



Feu de cheminée - Que faire?

Au cas où un feu de cheminée se produirait, fermez immédiatement le clapet dans la cheminée et tous les tuyaux d'amenée d'air. Alerte les pompiers. Après l'extinction d'un feu de cheminée, faites contrôler de nouveau la cheminée et le poêle par votre installateur.

Entretien

Petit entretien

- Retirez deux ou trois fois par semaine les cendres refroidis du poêle. Nous conseillons l'utilisation d'un seau à cendres.
- Nous conseillons de laisser une couche de deux à trois centimètres de cendres sur la plaque de chauffe. Ainsi vous protégerez le métal.
- Nettoyez l'extérieur à l'aide d'un chiffon doux ne peluchant pas. N'utilisez pas de produits d'entretien agressifs et/ou abrasifs.
- N'utilisez pas d'eau sur les pierres de stéatite.
- Nettoyez les vitres de la porte à l'aide d'un produit d'entretien pour plaques de cuisson céramiques. Ne touchez pas les vitres propres avec les doigts. Des empreintes digitales sont brûlées dans le verre et ne pourront plus être effacées ensuite.



N'utilisez pas des détergents et abrasifs agressifs pour l'entretien de votre poêle.

Mise hors service

- En été, laissez l'entrée d'air de combustion ouverte. Ainsi le courant d'air évite l'humidité dans le poêle.
- Faites un nettoyage complet du poêle après la saison de chauffe. N'oubliez pas les conduits.

Entretien annuel

- Tous les ans, pour la sécurité incendie et en application de l'assurance contre l'incendie, faites bien ramoner la cheminée par un ramoneur agréé.
- Faites contrôler le fonctionnement des volets et des glissières.
- Faites vérifier l'état des joints de la porte et des châssis.

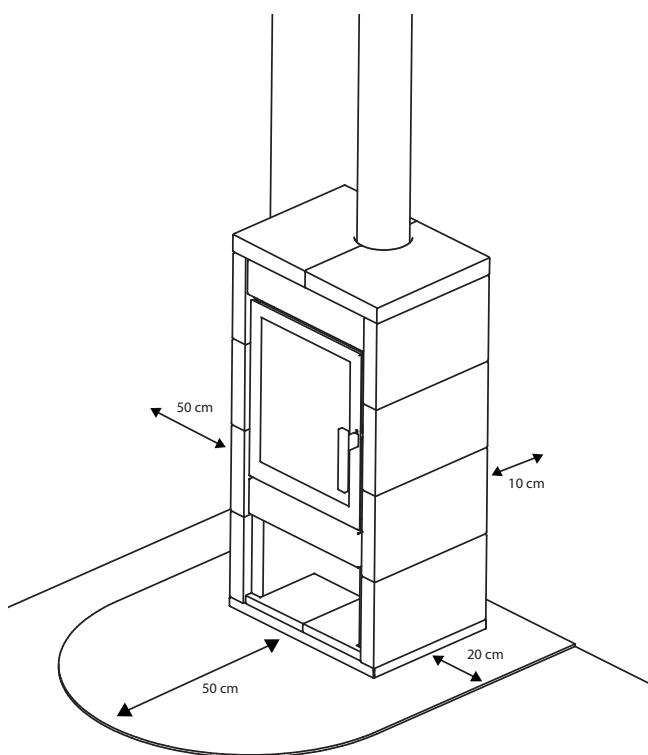


Sécurité

Un poêle à bois de WANDERS, c'est toujours une source de chaleur confortable et sûre.

Ce qui est primordial pour assurer la sécurité contre l'incendie, ce sont une installation correcte et un tuyau d'évacuation des gaz de fumée fonctionnant correctement. C'est pourquoi votre installateur devra respecter les consignes d'installation comme décrites aux pages 38 et suivantes. Pour un chauffage en toute sécurité, les points suivants sont également importants:

1. Utilisez le poêle autant que possible la porte du poêle fermée. Cela augmente le rendement et respecte beaucoup mieux l'environnement.
2. Tenez les jeunes enfants et les personnes infirmes éloignés d'un poêle en fonctionnement et ne les laissez pas seuls dans la pièce. Eventuellement, vous pouvez installer un pare-feu.
3. Ne versez ou ne posez pas des liquides ou des matériaux combustibles sur le poêle. Ils risquent d'endommager le poêle irrémédiablement.
4. N'installez jamais le poêle devant un mur ou une paroi couvert de matières combustibles (comme le papier peint).
5. Le poêle Olaf Eco ne doit jamais être encastré.
6. Entre le poêle Olaf Eco et le mur incombustible derrière, il doit y avoir un écartement d'au moins 10 cm.
7. La distance entre la face vitrée du poêle et le mur doit toujours être supérieure à 80 centimètres pour des raisons de sécurité incendie.
8. Evitez absolument la présence de matières combustibles, par exemple des rideaux, des objets en bois (armoires, tableaux) à proximité du poêle ou du conduit de fumée. Respectez une distance minimale de 100 cm entre ces objets et l'extérieur du poêle et le conduit de fumée.
9. Si le plancher autour du poêle est fait en matière combustible, utilisez dans ce cas une plaque d'assise. Pour les dimensions minimales reportez-vous aux consignes d'installation à la page 37.
10. Le poêle à bois ne doit être réparé que par un installateur agréé en utilisant des pièces d'origine.



Garantie

Votre poêle à bois de WANDERS Metaalproducten B.V. à Netterden bénéficie d'une garantie de 5 ans à partir de la date d'achat, à condition que le poêle ait été installé et utilisé conformément aux instructions données dans ce mode d'emploi. La garantie couvre tous les défauts qui résulteraient des vices de matière et de construction. Dans ces cas, vous recevrez des pièces nouvelles gratuitement. Les frais de salaire et les autres frais n'entrent pas dans le champ de la garantie. Les pièces défectueuses peuvent être expédiées franco à WANDERS Metaalproducten B.V., Amtweg 4, 7077 AL, Netterden, Pays-Bas .

Avant de procéder à la pose de l'appareil vous devrez vérifier si le poêle ne présente pas des dommages visibles. Dans ce cas, il ne faut pas accepter l'appareil en prendre contact avec votre fournisseur.

La garantie ne couvre pas la vitre et ne s'applique pas aux dérangements provenant d'une mauvaise utilisation, d'un manque de respect de la réglementation nationale et des instructions d'installation et d'emploi fournis avec l'appareil, d'une installation effectuée par un installateur ou revendeur non-agréé par WANDERS , d'un défaut d'entretien et en cas où le poêle serait passé en d'autres mains. La garantie ne s'applique pas non plus si un combustible non approprié a été utilisé.

La garantie a une durée de 1 an pour les éléments suivants: toutes les pièces en fonte ou vermiculite et la laque.

WANDERS n'est pas responsable des éventuelles fissures au plâtrage de parement et des décolorations des parois, plafonds et/ou grilles après le chauffage du poêle. Les décolorations peuvent être causées par la combustion des grains de poussière dans le manteau de convection. Pour réduire au maximum les fissures au plâtrage et les décolorations éventuelles, veuillez vous reporter aux consignes généralement données dans le commerce sur les poêles d'ambiance. Votre installateur vous renseignera.



Les plaintes sont examinées après qu'elles aient été présentées par l'établissement de vente, par l'installateur, accompagnées d'une copie de la facture d'achat indiquant la date d'acquisition. Les réparations ne donnent pas droit à une prorogation de la durée de garantie. Les dommages collatéraux en sont exclus.



La stéatite est un produit naturel. Des fissures capillaires peuvent apparaître. Il se peut aussi qu'il y ait une légère différence de couleur entre les panneaux. Ceci est sans importance pour le fonctionnement du poêle et ne tombe pas dans le cadre de la garantie.

Instructions d'installation du poêle Olaf Eco

Le poêle Olaf Eco satisfait à la norme internationale EN 13240 et à une norme plus spécifique relative au meilleur respect de l'environnement concernant les gaz de fumée (art. 15a B-Vg. Des BmFWA). Le poêle peut être raccordé à un conduit de fumée servant à d'autres poêles. Le conduit de fumée doit avoir diamètre de 150 mm.



Votre poêle à bois doit être monté et raccordé uniquement par un installateur agréé et selon les instructions d'installation suivantes. De plus, les législations et réglementations nationales et locales relatives au montage et à l'utilisation de poêles à bois devront être respectées. WANDERS n'est soumise à aucune garantie si le Olaf Eco a été raccordé et/ou installé de manière incomplète ou inappropriée.

Il est interdit d'installer votre poêle:

- Dans les galeries ou couloirs accessibles au public.
- Dans les cages d'escalier, sauf dans les immeubles ne comportant pas plus de deux logements.

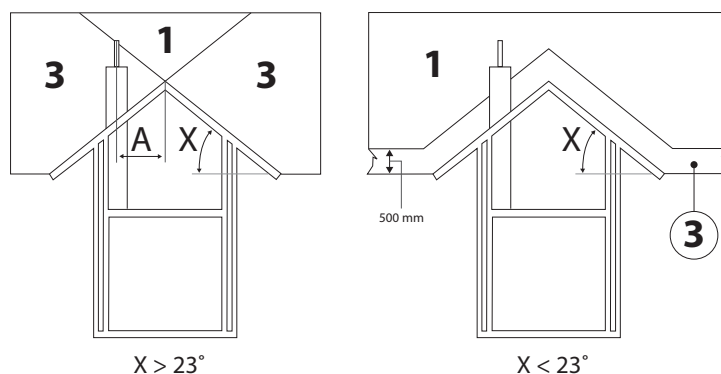
- Dans les locaux servant à la manutention de matières facilement inflammables ou explosives.
- Dans les locaux où se trouve une hotte aspirante en marche ou qui sont équipés d'un système de tirage mécanique, sauf dans le cas où l'arrivée de l'air provient directement de l'extérieur, ce qui assure une combustion sans danger.

Préparation

Le conduit de cheminée

Avant de procéder au montage du poêle, vérifiez les points suivants:

- Si le poêle est raccordé à un conduit de cheminée existant, celui-ci doit d'abord être nettoyé et contrôlé par une entreprise de ramonage agréée. Les éventuels clapets de fermeture doivent être enlevés.
- Le conduit de de fumée du poêle doit être raccordé le plus directement possible au conduit de cheminée.
- La dépression dans le conduit de cheminée doit être de 12 Pa ou 0,12 mbar au minimum.
- La bouche du conduit de cheminée doit se trouver dans la zone d'embouchure 1. Voir les figures.



- Avant de faire l'installation, vérifiez si le conduit de cheminée est propre, étanche et sans obstacle. Le diamètre prescrit est de 150 mm.
- Les coudes éventuels dans le conduit de fumée ne peuvent être supérieures à 45 degrés et limitées au nombre de 2.
- Vérifiez la capacité du conduit d'évacuer les gaz de fumée de manière suffisante, adéquate et en toute sécurité.

Sécurité anti-incendie

En vue de la sécurité anti-incendie, il est important de respecter les prescriptions suivantes avant l'installation du poêle.

1. Si le sol autour du poêle est fait en matière combustible, utilisez une plaque d'assise. La plaque doit avoir les dimensions minimales de: - sur le devant de la porte: 50 cm depuis le poêle - à chaque côté de la porte: 30 cm depuis le poêle.
2. Respectez un écartement de 80 centimètres au minimum entre le poêle et les objets combustibles, tels que les rideaux, des objets de bois (armoires et tableaux) et des objets de verre. Maintenez une même distance par rapport au conduit de cheminée.
3. Les éléments de construction en bois se trouvant dans le rayon de la chaleur (80 centimètres à partir de l'extérieur du poêle) doivent être habillés de matières résistantes au feu.
4. Si le conduit de fumée traverse un plafond et/ou un toit faits en matières combustibles, l'environnement du point de passage (environ 80 cm) doit être recouvert de matières ignifugées. Les solives et les lignes électriques éventuelles doivent également être protégées.
5. Entre le poêle et les éléments de la charpente en acier, il doit y avoir une distance minimale de 50 cm tout autour.
6. Les éléments de construction en bois se trouvant dans le rayonnement du poêle (env. 80 cm à partir de l'extérieur du poêle) doivent être habillés de matières incombustibles.
7. Le sol autour du poêle doit être en matière incombustible pour que d'éventuelles cendres ne puissent pas

y causer des dégâts. L'espace non combustible autour du poêle doit être un cercle ayant un rayon d'au moins 65 cm à partir du centre du poêle. Si le sol est en bois, vous devez y poser une plaque d'assise ronde et incombustible.

8. Ne couvrez jamais le poêle et les conduits avec des matériaux combustibles.
9. Faites en sorte que la position du poêle empêche la chaleur de pénétrer dans le mur. Une émission de chaleur traversant un mur qui n'est pas protégé peut même entraîner un feu de l'autre côté du mur. Evitez ce risque.

Installation

Le Olaf Eco satisfait à la norme internationale EN 13240 et à une norme plus spécifique relative au meilleur respect de l'environnement lors du chauffage en ce qui concerne les gaz de fumée (art. 15a B-Vg. Des BmfWA). Le poêle peut être raccordé à un conduit de fumée auquel sont raccordés plusieurs poêles. Le tuyau d'évacuation des gaz de fumée a une diamètre de 150 millimètres.



Votre poêle à bois doit être monté et raccordé uniquement par un installateur agréé et selon les instructions d'installation suivantes. De plus, les législations et réglementations nationales et locales relatives au montage et à l'utilisation de poêles à bois devront être respectées. WANDERS n'est soumise à aucune garantie si le Olaf Eco a été raccordé et/ou installé de manière incomplète ou inappropriée.

Amenée d'air de combustion

Le poêle doit recevoir suffisamment d'air de combustion. Aménagez, si nécessaire, une ouverture d'appel d'air extérieur. Une ouverture d'appel d'air extérieur est absolument nécessaire lorsque :

- la maison est équipée d'un dispositif de récupération de chaleur
- la pièce est équipée d'un dispositif d'extraction central.
- s'il y a une hotte dans la même pièce.

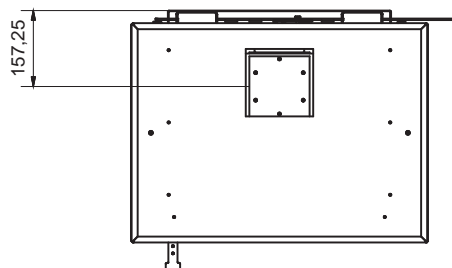
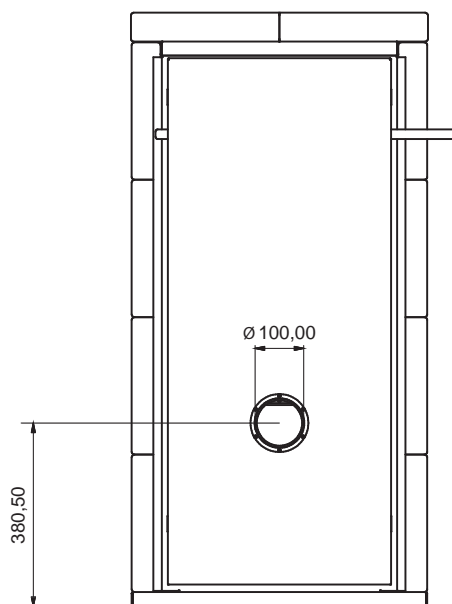
Les raccords pour l'air extérieur sont montés selon la figure ci-contre.

Raccordement du poêle

Assurez-vous que le sol puisse supporter le poids du poêle sans problèmes.

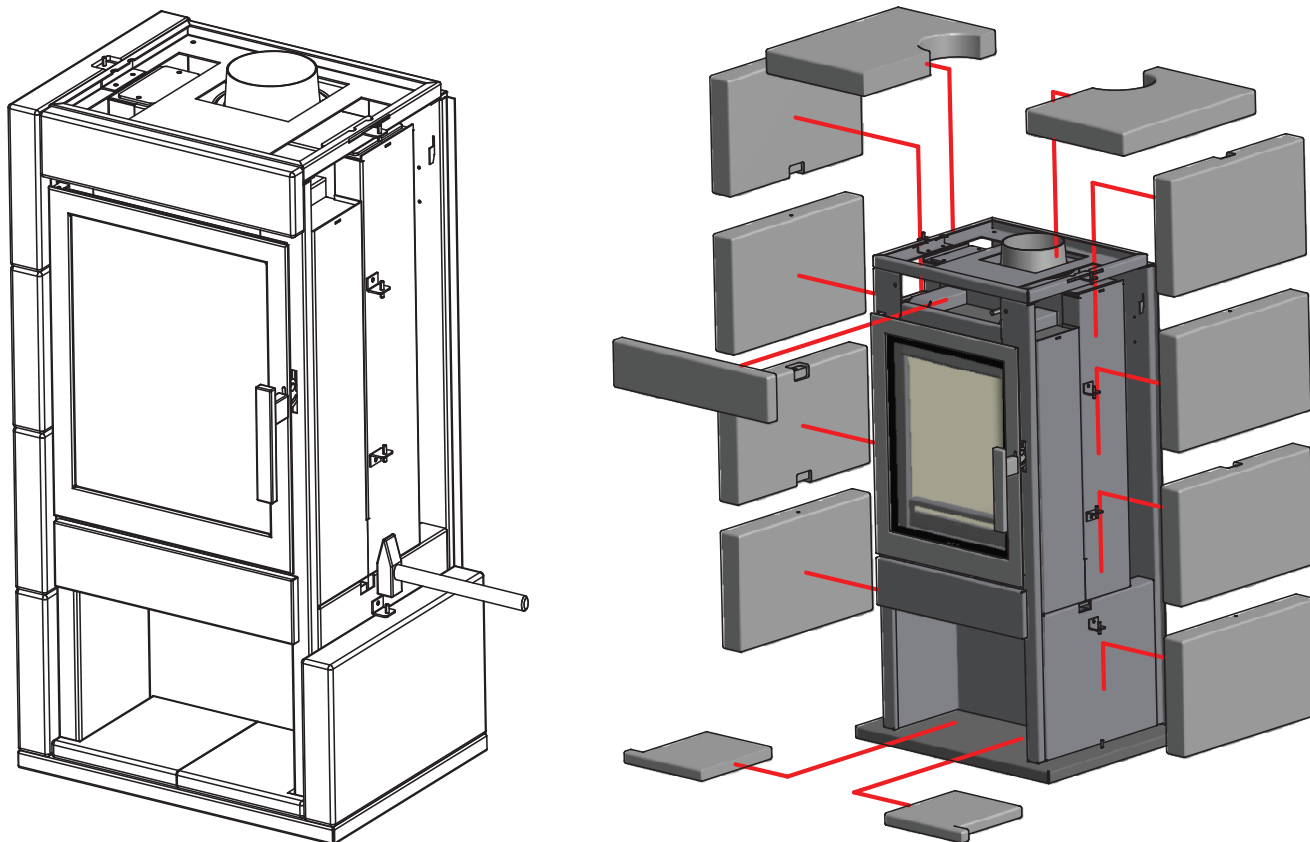
Suivez, avant de commencer le montage du poêle, les instructions du chapitre précédent, « Préparation ». Veillez à ne pas vous blesser le dos ou de ne pas endommager le sol au cours de l'installation.

1. Raccordez le poêle Olaf ECO à une cheminée existante.
2. La dépression dans le conduit des fumées doit être de 10 à 12 Pa (0.1 à 0.12 millibar).
3. Appliquez les mesures de protection contre l'incendie (voir les points 1 à y compris 9 de la page 39).
4. Placez le poêle à l'endroit choisi.
5. Assurez-vous que le poêle soit à niveau.
6. Montez le tuyau entre le poêle et le conduit de cheminée. Raccordez à la pièce de jonction, le conduit de fumée d'un diamètre de 150 mm, assurant une jonction entre le poêle et la cheminée la plus droite possible. Le conduit doit être en acier d'une épaisseur minimale de 2 mm. Attention : le tuyau se dilate d'environ 1 cm par mètre. Veillez à ce que le conduit ne coince pas entre le poêle et le plafond.



Fixer la stéatite (pierre de lard)

Les panneaux de stéatite doivent être montés prudemment pour éviter des dégâts. Et pensez aussi à votre dos.



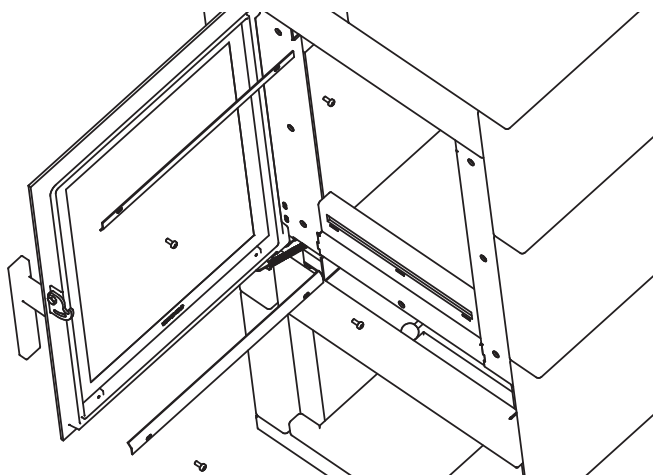
Réparations

Remplacement de la vitre



Faites attention, le verre est tranchant

Enlevez les 4 vis et les deux baguettes aux coins intérieurs de la porte.
Retirez prudemment le verre et éventuellement les éclats de verre.



Données techniques

	Olaf Eco	
Verrou de la porte	I & II	Ba
Puissance nominale *	8	kW
Diamètre conduit de fumées	150	mm
Chargement en bois maximal	3	kg
* la chaleur nominale est obtenue par un tirage de la cheminée de 0,12 mBar		

Combustible; bûches (30 x 10 cm)	
Chargement maximal	3 bûches
Volet d'air primaire	maximal
Entrée d'air secondaire	maximal
Durée de combustion	1 heure environ

Valeurs des gaz de fumée selon DIN 4705, DIN 18895 partie 2 Porte fermée. Combustible bois		
	Olaf Eco	
Quantité gaz de fumée	6,4	g/s
Température gaz de fumée	275	°C
Pression préliminaire	0,12	mBar
Rendement	85,0	%
CO à 13% O ₂	0,08	%
Particules fines	17	mg/m ³
Organisme de contrôle	1625	
Norme européenne	EN13240	
No. du dossier de contrôle	RRF - 4010 2388	

Valeurs indicatives pour la capacité du local à chauffer:

Les locaux ne répondent pas tous aux valeurs actuelles. Pour le volume des locaux à chauffer, les valeurs suivantes selon DIN 18893 peuvent être retenues:

Par circonstances de chauffage favorables:	calcul selon DIN 4701
Par circonstances moins favorables:	135 m ³
Par circonstances défavorables:	95 m ³

Pour un chauffage temporaire, à une interruption de plus de 8 heures, il est possible de calculer 25% en moins pour le volume à chauffer.

Tableau épaisseur de l'isolation par épaisseur de mur

	épaisseur de mur 10 cm	isolation	manteau convection
Protection du mur			
Parois composées d'éléments de construction combustibles	X	Arrière 8 cm	X
Charpente en acier	X		X
Meuble encastrable contre le poêle	X		X
Meuble encastrable dans le mur arrière	X		X
Autres parois			
Epaisseur de paroi < 10 cm	X	Dessous 6 cm	X
Epaisseur de paroi > 10 cm (peut être un mur de maçonnerie)	-		-
Tableau indiquant quelle épaisseur de l'isolation est à choisir par quelle épaisseur de mur pour la protection des parois encastrées.			

Tableau matériau isolant. NB: seul le matériau indiqué dans la zone grise est admis.

Isolation		Emballage		Conduction thermique		Temp e de serv la plus élevée.		Densité	
no	article no	forme	no	emballage	no	°C	no	kg/m ³	
10	laine minérale	01	bandes	01	bandes piqués	10	100	02	20
11	laine minérale	02	laine en vrac		bandes piqués	12	120	03	30
12	laine de roche	03	laine	02	bandes piqués	14	140	04	40
13	scories		granulat		g. courbe 2	16	160	05	50
		04	feutre					06	60
		05	mat. a lamelles	10	flocons			07	70
					g. courbe 1			08	80
		06	bandes piqués	11	flocons			09	90
		07	panneaux		g. courbe 2			10	100
		08	plats			72	720	11	110
		09	segments	20	panneaux	74	740	12	120
		10	tresses		g. courbe 1	76	760	13	130
				21	panneaux				
					g. courbe 2			18	180
		99	autres	99	seul	99		99	

Sélectionnez le matériau d'isolation proposé au tableau. Le groupe 99 est INTERDIT

Ihr Olaf ECO auf einen Blick	46
Montage	46
Inbetriebnahme des Speicherofens	46
<i>Funktion des Verbrennungslufthebel</i>	46
Das erste mal Heizen	47
<i>Speckstein einheizen</i>	48
Heizmaterial	48
Die optimale Art zu Heizen	49
Schornstein und Rauchkanal	50
Wartung	50
<i>Kleine Wartung</i>	50
<i>Außer Gebrauchnahme</i>	50
<i>Jährliche Wartung</i>	50
Brandschutz	51
Garantie	51
Allgemeine Anweisungen	52
Vorbereitung	52
<i>Der Rauchabzugskanal</i>	52
Brandschutzvorrichtung	53
Installation	53
<i>Zufuhr von Verbrennungsluft</i>	53
<i>Anschluss des Ofens</i>	54
<i>Speckstein montieren</i>	55
Reparaturen	55
Technische Angaben	56
Technische Zeichnungen	58

Sehr geehrter Kunde,

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Holzofens, der eine komfortable Wärmequelle ist die Ihnen jahrelang Freude machen wird. Dank seiner einzigartigen Form, ist der Olaf Eco von überall im Zimmer zu sehen.

Bei der Entwicklung dieses Holzofens haben wir besonders auf Gebrauchsfreundlichkeit, Betriebssicherheit und Design geachtet. Der Olaf Eco ist in unserer eigenen Fabrik in Netterden entwickelt, hergestellt und größtenteils handgemacht. Bei der Produktion wurden nur die besten Materiale, die den europäischen Normen entsprechen, eingesetzt. Damit gewährleisten wir eine lange Lebensdauer dieses Holzofens.

Im ersten Teil dieser Gebrauchsanweisung geben wir Ihnen Tipps und Hinweise für die richtige und sichere Art Ihren Holzofen zu benutzen. Im zweiten Teil befinden sich die Installationsvorschriften sowie auch die technischen Angaben dieses Olaf Eco Ofens. Diese sind vor Allem für den Installateur wichtig.

Vor Gebrauch Ihres Holzofens bitten wir Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen und Sie dann gut zu bewahren. Ihr Installateur braucht vielleicht diese Anleitung für die jährliche Wartung Ihres Ofens.

Wir wünschen Ihnen viel Wärme mit Ihrem Kauf.

Das WANDERS Team



- Das Gerät darf nicht ohne Scheibe benutzt werden.
- Es ist nicht gestattet, leicht brennbare Materiale, sowie Nylonkleidung oder brennbare Flüssigkeiten in die Nähe des Gerätes zu bringen.
- Das Gerät sollte nicht von Personen (einschließlich Kinder) die geistig oder körperlich behindert sind, oder die nicht mit der Funktion vertraut sind, benutzt werden. Sorgen Sie immer dafür, dass diese Personen sich ausschließlich unter Aufsicht in die Nähe des Gerätes begeben.
- Benutzen Sie einen Kaminvorsatz um die oben erwähnten Kinder und Personen vor Verbrennung zu schützen.
- Das Gerät muss von einem anerkannten Installateur aufgestellt, gemäß dieser Installationsvorschrift, sowie auch der nationalen und örtlich geltenden Vorschriften angeschlossen werden.

Ihr Olaf ECO auf einen Blick



Der Olaf Eco

Der Olaf ECO hat ein ausgeklügeltes System aus Rauchgaszügen in denen die Rauchgase nach verbrannt werden. Mittels dieser Züge kann die Wärme optimal von dem seitlich angebrachten Speckstein aufgenommen werden. Außerdem bewirkt das hochwertige Gusseisen und die Feuerraumauskleidung aus Vermiculit ein sehr gutes Wärmeresultat.

Montage

Im Allgemeinen kümmert sich der Händler, wo Sie den Ofen gekauft haben, auch um die Installation. Wenn das nicht der Fall ist, beachten Sie, dass die Installation von einem anerkannten Installateur gemacht wird. Ein anerkannter Installateur kann Ihnen auch den korrekten Rat geben, über den Rauchabzugskanal an welchen der Ofen angeschlossen werden muss.

Bei der Installation müssen Sie auch auf die Brandschutzvorrichtung achten. Siehe Seite 51.



Dieser Speicherofen ist als Zusatzheizung geeignet und kein Ersatz für Ihre Zentralheizung.



Anschluss eines Holzofens durch Unbefugte ist nicht zugelassen. In diesem Fall können wir ein korrektes Funktionieren des Olaf ECO's nicht garantieren

Inbetriebnahme des Speicherofens



Inbetriebnahme in Frühling oder Herbst

In diesen Jahreszeiten kann ein entzünden des Feuers in Ihrem Ofen eine richtige Herausforderung sein. Dann ist oft fast kein Temperaturunterscheid im Haus zu außen und es entsteht kein Auftrieb im Schornstein. Sie können dem entgegenwirken indem Sie nur wenig Holz verbrennen und die Verbrennungsluftklappe und Anheizklappe an Ihrem Ofen maximal öffnen. Dadurch wird der Schornstein schneller erwärmt und bekommt einen besseren Auftrieb. Mit wenig Holz bei nicht ganz geschlossener Anheizklappe verhindert oft ein zurückschlagen der Rauchgase in den Wohnraum.

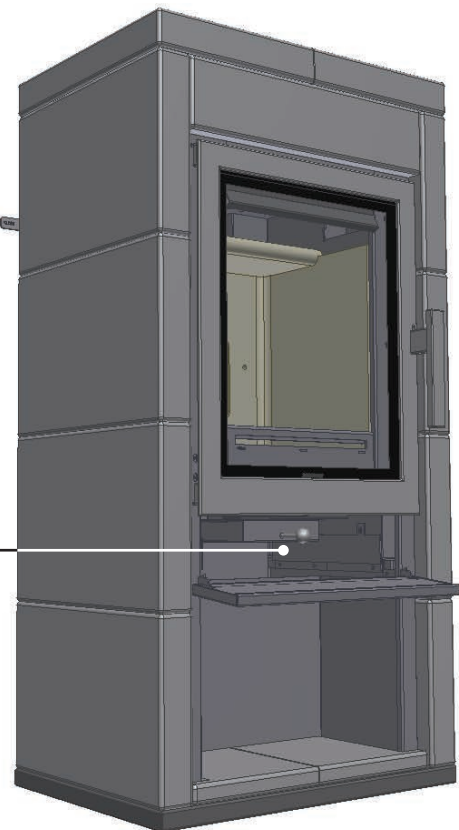


Der Speicherofen wird beim Heizen sehr heiß und braucht ein paar Stunden um wieder abzukühlen. Berühren Sie deshalb den Ofen während des Heizens oder in die Stunden danach, nicht ohne Schutz und bedienen Sie den Speicherofen immer mit Handschuhen, weil Sie sich sonst schwer verbrennen können.

Öffnen Sie die Ofentür und legen ein Zündwürfel in den Ofen, darauf legen Sie einige kleine Stückchen Holz. Öffnen Sie den Verbrennungslufthebel ② maximal (herausziehen). Schieben Sie den Hebel der Anheizklappe ① vollständig nach links. Entzünden Sie den Zündwürfel und das Holz und lehnen Sie die Ofentür an. Wenn das Holz gut brennt, können Sie weiteres Holz auflegen und die Ofentür verschließen. Legen Sie nie mehr als drei Holzstücke gleichzeitig in die Brennkammer. Sobald das Holz gut brennt und der Schornstein einen guten Auftrieb erzeugt, können Sie die Verbrennungsluft mittels Verbrennungslufthebel ② regulieren. Sie können dann ebenfalls die Anheizklappe ① schließen.

①

②



Holz nachlegen

Bitte achten Sie darauf, die Anheizklappe zu öffnen wenn Sie Holz nachlegen wollen. Dadurch wird verhindert das Rauchgase in den Wohnraum gelangt. Nach dem Sie Holz nachgelegt haben, können Sie die Anheizklappe wieder schließen.

Funktion des Verbrennungslufthebel

Der Verbrennungslufthebel hat 3 Positionen:

1. vollständig herausziehen: primäre und sekundäre Luftzufuhr ist geöffnet.
2. zurück schieben bis es einmal einrastet: nur sekundäre Luftzufuhr ist geöffnet. Der Speicherofen hat jetzt den besten Wirkungsgrad und die Scheibenspülung funktioniert jetzt optimal.
3. ganz zurück geschoben: sämtliche Luftzufuhr ist jetzt geschlossen.



Es ist verboten, den Speicherofen, mit flüssigen Stoffen, so wie z.B. Benzin oder Spiritus anzuzünden. Vermeiden Sie, dass im selben Raum in welchem der Speicherofen steht, eine Dunstabzughaube an ist. Berühren Sie während des Heizens nie die lackierten Teile des Speicherofens.

Das erste mal Heizen



Neubauwohnung oder vor kurzem renoviert?

Warten sie sechs Wochen mit heizen in einer Neubauwohnung die vor kurzem fertig gestellt wurde, oder einem Raum der stark renoviert wurde. In den Wänden und Decken befinden sich noch Gase, Weichmacher und Feuchtigkeit von den Stuck- und Malerarbeiten. Durch die warmen Luftströme können sich die vielen Staubteilchen im Raum verfärben und sich auf Wände und Decken festsetzen. Auch die noch vorhandene Feuchtigkeit in Wänden und Decken erwärmt sich und kann gelbe Flecken verursachen.

Speckstein einheizen

Für die Lebensdauer des Speicherofens ist es von besonderer Bedeutung, das Sie sich genau an diese anheizregel halten.

- Öffnen Sie den Verbrennungslufthebel ②.
- Öffnen Sie die Anheizklappe ①.
- Legen Sie zwei Zundwürfel in die Mitte des Feuerraums.
- Bauen Sie hier ein Pyramide von 8 - 10 kleinen Holzstückchen mit einem Durchmesser von höchstens 3 cm und einer Länge von ca. 25 cm.
- Zünden Sie die Zundwürfel an.
- Lassen Sie die Feuerraumtür einen Spalt offen (ca. 5 - 10 minuten).
- Wenn das Feuer gut brennt können Sie die Feuerraumtür schließen.
- Nacht etwa 15 - 20 minuten können Sie die Anheizklappe ② schließen.
- Kein Holz nachlegen. Den Speicherofen ausbrennen lassen.
- Nach dem abkühlen des Speicherofens, wiederholen Sie diesen Vorgang mindestens drei mal.
- Jetzt wiederholen Sie diese Schritte, jedoch erhöhen Sie die Brennstoffmenge um 1 Kg.
- Wiederholen Sie diese Prozedur 3 mal.

Wenn Sie den Olaf ECO nach der ersten Einbrennprozedur benutzen, muss der Ofen „einbrennen“. Das Gerät ist mit einer hitzebeständigen Lackschicht versehen, die bei Temperaturen die höher als 400° Celsius sind, in den Ofen einbrennen. Das geschieht während der ersten paar Male wenn der Ofen beheizt wird, wenn die Temperaturen auf 600° Celsius steigen. Übrigens kann dieses Einbrennen der Lackschicht einen unangenehmen Geruch erzeugen, welcher aber unschädlich ist. Lüften Sie gut während Sie heizen. Achten Sie auch darauf, dass keine Abzughaube im gleichen Raum an ist solange der Ofen brennt. Eine Abzughaube zieht Verbrennungsluft ab, welche der Ofen aber braucht.

Während des Einbrennens kann sich ein Beschlag auf der Scheibe der Ofentüre bilden. Dieser Beschlag kann ganz einfach mit einem feuchten Tuch, wenn der Ofen erkaltet ist, entfernt werden. Benutzen sie dazu eventuell einen Spezialreiniger für Keramik Kochplatten. Berühren Sie die gereinigte Scheibe nicht mehr. Die Fingerabdrücke brennen sonst in die Scheibe und können dann nicht mehr entfernt werden.



Es ist verboten, den Speicherofen, mit flüssigen Stoffen, so wie z.B. Benzin oder Spiritus anzuzünden. Vermeiden Sie, dass im selben Raum in welchem der Speicherofen steht, eine Dunstabzughaube an ist. Berühren Sie während des Heizens nie die lackierten Teile des Speicherofens.



Achten Sie auf Fingerabdrücke

Berühren Sie die Glasscheibe nach dem reinigen nicht mehr, weil sich die Fingerabdrücke beim nächsten Heizvorgang in das Glas einbrennen können.



Verfärbung von Wänden, Decken und Roste

Durch Heizen des Ofens, können Wände, Decken und Roste sich verfärben. Das kommt daher, dass Staubteilchen im Konvektionsmantel verbrennen. Das ist ein natürlicher Vorgang, wofür WANDERS nicht verantwortlich ist. Um Verfärbung zu minimalisieren, verweisen wir Sie auf den Rat der von der Branche der Kaminöfen gegeben wird. Ihr Installateur kann Sie dabei beraten.

Heizmaterial

Holzart	Trocknungszeit
Kiefer, Pappel	1 Jahr
Linde, Weide, Tanne, Birke, Esche, Erle	1,5 Jahren
Obstbäume, Buch	2 Jahren
Eiche	2,5 Jahren

Für den Olaf ECO eignen sich alle Holzsorten.

Jedoch haben weiche Holzsorten wie z.B. Lärche, Pappel oder Tanne eine hohe Flammtemperatur, dadurch wird der Olaf ECO besonders schnell warm.

Harthölzer wie z.B. Eiche und Buche haben zwar einen höheren Heizwert bilden aber leicht Holzkohle. Und diese Holzarten brennen langsamer ab. Hacken Sie dieses Hartholz besonders klein.

Der Olaf ECO kann nur mit unbehandeltem Holz oder Holzbriketts beheizt werden. Legen sie nie mehr als 1-3 Kg Heizmaterial in den Speicherofen. Benutzen Sie immer sauberes, gespaltenes und genügend trockenes Holz. Die mindest Trocknungszeiten finden Sie in der Tabelle oben. Feuchtes Holz brennt schlecht und erzeugt sehr viel Rauch. Dadurch kann die Scheibe des Speicherofens vom Ruß schwarz werden. Ruß setzt sich dann auch in den Seitenzügen und im Schornstein ab. Dies kann zu einem Schornsteinbrand führen.

Je trockener der Brennstoff um so höher ist der Heizwert. Wir empfehlen einen Feuchtigkeitsgehalt von höchstens 15%. Trockenes Holz gibt eine schöne Flamme und so gut wie kein Rauch ab. Während des Verbrennens kann man das Holz "prasseln" hören. Feuchtes Holz erzeugt ein zischendes Geräusch, viel Rauch und eine kleine Flamme. Die Freude am Heizen und die Nutzleistung werden stark beeinträchtigt.



Benutzen Sie in Ihrem Speicherofen keine Holzblöcke die Paraffin enthalten. Wenn die Ofentür geschlossen ist schmilzt das Paraffin zu schnell aus den Holzblöcken. Die verschmutzten Rauchgase die dadurch entstehen, bilden einen Niederschlag auf der Scheibe der Ofentür, brennen ins Glas und können dann nicht mehr entfernt werden.



Benutzen Sie kein gestrichenes, imprägniertes, verleimtes oder anderweitig bearbeitetes Holz. Die Rauchgase sind sehr schädlich für das Milieu und können Ihren Ofen antasten. Es ist auch verboten darin Plastik oder anderen Abfall, wegen der giftigen Rauchentwicklung, zu verbrennen.



Holzarten und Lagerung

Alle Arten sauberes, gespaltenes und trockenes Holz können als Heizmaterial gebraucht werden. Harte Holzarten, sowie Eiche, Buche und Birke brennen langsam, geben viel Wärme ab und bilden leicht Holzkohle. Weichere Holzarten, sowie Kiefer, Tanne und Pappel erzeugen mehr Flammen aber weniger Wärme und weniger Holzkohle.

Holz wird am Besten an einer windigen Stelle, aber gut vom Regen geschützt, gelagert. So trocknet das Holz auf natürliche Art. Stapeln Sie die Holzblöcke auf einer alten Palette oder auf einem Rost. So kann das Holz auch von unten trocknen und bleiben die untersten Holzblöcke trocken.

Die optimale Art zu Heizen

Die Öfen von WANDERS sind so entwickelt, dass sie den bestmöglichen Wirkungsgrad erzielen können. Ein gut beheizter Speicherofen kann einen Wirkungsgrad von mehr als 85% erreichen.

Hier einige Tipps für das richtige Heizen:

- Heizen Sie Ihren Speicherofen immer mit geschlossener Ofentür. Wenn die Ofentür offen steht, saugt der Schornstein mehr Luft als für eine gute Verbrennung nötig ist. Die relativ kalte Luft kühlt auch das Feuer. Feuerschäden können bei geschlossener Ofentür vermieden werden.
- Legen Sie nie mehr als drei Holzscheite auf einmal nach. Viel Brennstoff verhindert eine effiziente Verbrennung und belastet unnötig die Umwelt.
- Lüften Sie den Raum gut wenn Sie heizen. Machen Sie nie eine Dunstabzugshaube im selben Raum an, wenn der Speicherofen beheizt wird.
- Vorsicht bei windstillem und nebligem Wetter. Bei windstillem Wetter gibt es beinahe keinen Zug im Schornstein. Weil Rauch schwerer ist als Luft, ist es möglich, dass der Rauch in den Raum gedrückt wird. Bei Nebel kann der Rauch im Schornstein sehr schnell abkühlen und "runter fallen".
- Löschen Sie das Feuer niemals mit Wasser, sondern lassen Sie es von selbst ausgehen. Die Materialien im Feuerraum könnten sich durch den plötzlichen Temperaturunterschied, verformen oder reißen.
- Wenn Sie das Feuer "drosseln" wollen, müssen Sie zuerst die Anheizklappe schließen. Und danach den Verbrennungslufthebel.

- Bitte beachten Sie das nicht zu viel Brennstoff auf einmal in den Speicherofen gefüllt wird. Es könnte sich zu viel Wärme aufbauen und den Speicherofen dauerhaft schädigen.

Schornstein und Rauchkanal

Der Schornstein ist der wichtigste Teil Ihres Holzofens;
Der korrekte Schornstein verhindert dass Rauch in den Raum strömt, sich ein Belag auf der Scheibe bildet und schlechte Verbrennung. Bevor Sie den Ofen montieren, muss Ihr Händler oder ein anerkannter Schornsteinfeger den Schornsteinkanal über die ganze Länge kontrollieren ob er mindestens einen Durchmesser von 150 Millimeter hat und ob der Kanal sauber, glatt und dicht ist.



Schornstein mit gutem Zug

Warme Luft will steigen. Auf diesem Prinzip funktioniert jeder Schornstein. Was dabei hilft, ist dass der Wind auch noch die Luft von der Schornsteinausmündung „weg saugt“.

Manchmal kann aber ein Fallwind die umgekehrte Wirkung haben und die Luft in den Schornstein blasen. So kann auch eine relativ schwere Nebelluft den guten Zug im Schornstein hemmen. Auch ein zu langer Rauchkanal mit rauer Oberfläche und zu vielen Biegungen ergibt diese Wirkung. Bei einem natürlich schlechten Zug kann Sie der Installateur über den Gebrauch eines Ventilators im Rauchkanal aufklären



Was tun wenn es einen Schornsteinbrand gibt?

Bei einem Schornsteinbrand müssen sie sofort das Ventil im Schornstein und alle andere Luftzufuhrkanäle schließen. Die Feuerwehr anrufen. Nach dem Löschen muss der Schornstein und der Ofen von ihrem Installateur überprüft und neu zugelassen werden.

Wartung

Kleine Wartung

- Wir empfehlen Ihnen, eine 2 -3 Zentimeter dicke Schicht Asche im Feuerraum liegen zu lassen, dadurch wird die Verbrennung optimiert und die Glut kann sich länger halten.
- Entfernen Sie bei Bedarf die abgekühlte Asche. Benutzen Sie zur Aufbewahrung einen Ascheneimer.
- Reinigen Sie den Speicherofen von außen mit einem weichen nicht fuselnden Tuch.
- Reinigen Sie die kalte Ofenscheibe mit speziellen Scheibenreiniger für Öfen. Berühren Sie das gereinigte Glas nicht mehr mit Ihren Fingern. Fingerabdrücke können sich in das Glas einbrennen.



Benutzen sie keine beißenden Putz- und Scheuermittel im Ihren Ofen zu pflegen.

Außer Gebrauchnahme

- Lassen Sie im Sommer die Luftzufuhr (Verbrennungslufthebel ☺) geöffnet, es entsteht eine Zirkulation und die Feuchtigkeit bleibt nicht im Speicherofen stehen.
- Reinigen Sie den Speicherofen nach der Heizperiode gründlich (Rauchgaszüge nicht vergessen!!).

Jährliche Wartung

- Mit Bezug auf Brandschutz und eventuell einer Brandschutzversicherung, müssen Sie den Schornstein jährlich durch einen anerkannten Schornsteinfeger fegen lassen.
- Lassen Sie jährlich die Funktion der Schieber und/

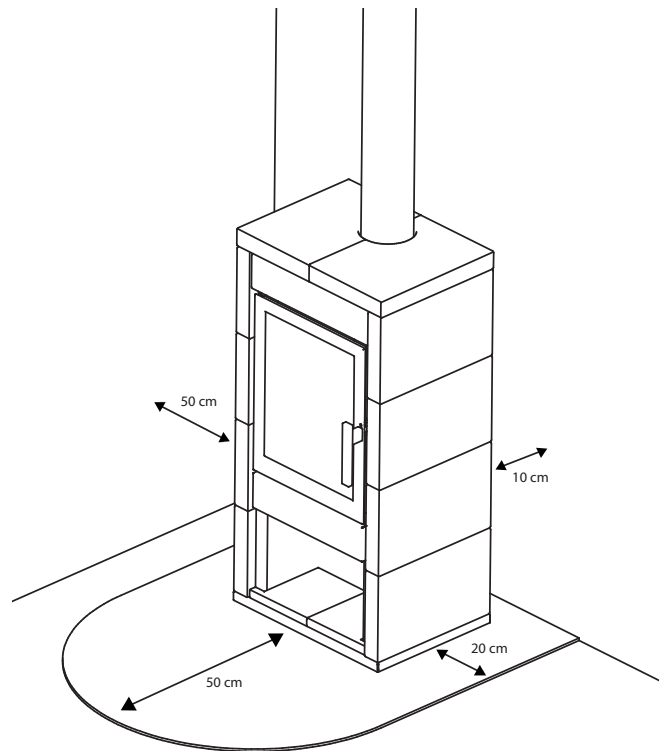


- oder Klappen kontrollieren.
- Lassen sie jährlich all Dichtungen von Türen und Glasscheiben auf Verschleißerscheinungen prüfen.

Brandschutz

Mit einem WANDERS Holzofen haben Sie eine komfortable und sichere Wärmequelle im Haus. Der Brandschutz fängt bereits mit der korrekten Installation und einem gut funktionierenden Rauchgasabzug an. Ihr Installateur muss sich dazu an die Installationsvorschriften, wie auf Seite 52 beschrieben, halten. Um sicher zu Heizen, sind die folgenden Punkte wichtig:

1. Heizen Sie Ihren Speicherofen ausschließlich mit geschlossener Ofentür, dadurch haben Sie einen besseren Wirkungsgrad.
2. Vermeiden Sie, das kleine Kinder und Hilfsbedürftige Menschen, in die Nähe des brennenden Speicherofens kommen. Und lassen Sie diese nicht mit dem Speicherofen alleine.
3. Stellen Sie nie brennbare Flüssigkeiten in oder auf dem Speicherofen.
4. Halten Sie die Sicherheitsabstände ein.
5. Der Olaf ECO Speicherofen darf nicht umbaut werden.
6. Der Abstand zwischen dem Olaf ECO und der dahinter liegenden nicht brennbaren Wand muss mindestens 10 cm betragen.
7. Bringen Sie keine brennbaren Materialien wie z.B. Gardinen, Holzmöbel in die Nähe des Speicherofens. Halten Sie mindestens einen Abstand von 100 cm ein.
8. Wenn der Fußboden aus brennbaren Materialien besteht wie z.B. Teppichboden, Parkett oder Laminat ist eine Funkenschutzplatte nötig.
9. Der Olaf ECO darf nur durch ein Fachbetrieb und mit Original Wanders Ersatzteilen repariert werden.



Garantie

Auf Ihren Olaf ECO gibt Ihnen WANDERS Metaalproducten B.V. in Netterden 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum, vorausgesetzt dass der Ofen korrekt installiert und gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung benutzt wurde. Unter diese Garantie fallen alle Mängel die auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind. In diesen Fällen erhalten Sie gratis neue Ersatzteile. Der Arbeitslohn und andere Kosten fallen nicht unter die Garantie. Fehlerhafte Teile können Sie franco an WANDERS Metaalproducten B.V. Amtweg 4, 7077 AL Netterden (Holland) schicken.

Vor Montage des Speicherofens müssen Sie kontrollieren ob das Gerät keine sichtbaren Schäden aufweist. In dem Fall müssen Sie das Gerät nicht akzeptieren, müssen aber mit Ihren Lieferanten Kontakt aufnehmen.

Nicht unter die Garantie fallen: Störungen die durch nicht sachgemäßen Gebrauch entstanden sind; nicht strikte Befolgung der Installations- und Bedienungsvorschriften; Montage durch einen nicht von WANDERS anerkannten Installateur, Vernachlässigung des Ofens und bei einem Wechsel des Besitzers. Die Garantie verfällt auch, wenn verkehrtes Heizmaterial benützt wurde oder der Speicherofen überheizt wurde.

Auf den Korpus gewährt WANDERS Metaalproducten B.V. 5 Jahre Garantie. Nicht unter diese Garantie fallen Verschleißteile wie Glas, Dichtungen und Vermiculit.

Speckstein ist ein Naturprodukt und kann Adern, Risse, Farbunterschied und Einschlüsse aufweisen. Die beeinflusst die Wirkung des Speicherofens nicht und fällt daher auch nicht unter die Garantie.

Wanders ist nicht verantwortlich für eventuelle Risse im Feinputz und Verfärbungen der Wände, Decken und/oder Roste nach Heizen des Ofens. Verfärbungen können entstehen weil Staubteilchen im Konvektionsmantel verbrennen. Um eventuelle Risse im Feinputz und Verfärbungen zu minimalisieren, verweisen Sie auf den Rat der von der Branche für Kaminöfen gegeben wird. Ihr Installateur kann Sie darüber informieren.



Reklamationen werden erst dann behandelt, wenn die Verkaufsfirma, der Installateur eine Reklamation, zusammen mit einer Kopie des Kassenzettels mit Kaufdatum, eingereicht hat. Reparaturen berechtigen nicht zu einer Verlängerung der Garantie. Alle Folgeschäden sind ausgeschlossen.



Der Speckstein ist ein Naturprodukt. Es kann passieren, dass haarfeine Risse im Material entstehen. Es ist auch möglich, dass die verschiedenen Platten einen leichten Farbunterschied aufweisen. Das ist unwichtig für die Funktion des Ofens und fällt deshalb auch nicht unter die Garantie.

Allgemeine Anweisungen

Der Olaf ECO ist gemäß der internationalen Norm EN 13240 und außerdem gemäß einer zusätzlichen Norm für optimales milieu-freundliches Heizen bezüglich Rauchgas Ausstoß (Art. 15a B-Vg des BmfWA) geprüft. Der Ofen kann an einen Rauchkanal mit mehreren Öfen angeschlossen werden. Der Olaf ECO darf nie umbaut werden.



Der Speicherofen darf nur durch einen autorisierten Fachbetrieb und gemäß den unten beschriebenen Installationsvorschriften montiert werden. Dabei müssen auch die nationalen und örtlichen Gesetze und Vorschriften für Installation und Gebrauch von Holzöfen beachtet werden. WANDERS bietet keine Garantie bei unvollständig oder nicht korrekt angeschlossenem oder installiertem Olaf ECO.

Der Speicherofen darf nicht montiert werden in:

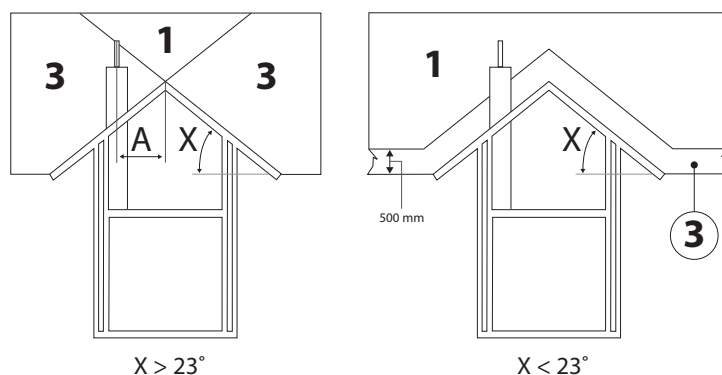
- Allgemein zugängliche Galerien und Gänge
- Treppenhäuser, außer in Gebäuden mit nur zwei Stockwerken
- In Räumen, in welchen leicht entflammbare oder explosive Stoffe verarbeitet werden.
- In Räumen in welchen sich eine Dunstabzugshaube oder ein mechanisches Absaugsystem befindet, außer dann wenn die Luftzufuhr direkt von außen geholt wird sodass die Verbrennung ohne Gefahr geschehen kann.

Vorbereitung

Der Rauchabzugskanal

Bevor der Ofen montiert werden kann, müssen folgende Punkte beachtet werden:

- Wenn der Speicherofen an einen schon bestehenden Schornstein angeschlossen werden soll, dann muss dieser erst durch einen Bezirksschornsteinfeger freigegeben werden.
- Die Rauchgasleitung des Speicherofens muss ohne Umwege direkt an den Schornstein angeschlossen werden.
- Der Unterdruck im Schornstein muss mindestens 12 Pa oder 0,12 mbar betragen.
- Der Schornstein muss immer den regionalen Bestimmungen entsprechen.
- Der Schornsteinkanal muss bei der Montage sauber und ohne Behinderung einen Durchmesser von 150 mm haben.
- Eventuelle Biegungen im Rauchabzugskanal dürfen nicht mehr als 45 Grad betragen und in der Anzahl nicht mehr als 2.



- Sie müssen sicher stellen, dass der Rauchabzugskanal die Rauchgase gut genug und auf sichere Weise abziehen kann.
- Sie müssen sicher stellen, dass der Schornstein die Rauchgase gut genug und auf sichere Weise abziehen kann.

Brandschutzvorrichtung

Im Zusammenhang mit Brandschutz ist es wichtig, dass Sie die unten erwähnten Vorschriften beachten, bevor der Ofen montiert wird.

1. Der freie Abstand zur rückwärtigen Wand muss mindestens 10 Zentimeter betragen.
2. Halten Sie mindestens 100 cm Abstand zwischen Ofen und brennbaren Materialien ein. Denken Sie dabei an Gardinen, Gegenstände aus Holz (Schränke und Gemälde) und Glasgegenstände. Das gleiche gilt auch für die Rauchrohrleitungen.
3. Die Wand hinter dem Kamin muss aus feuerfestem Material sein oder muss damit isoliert werden. Das Isolationsmaterial muss eine Temperatur von 700 Grad Celsius vertragen können und eine Dichte von, 80 Kg/m³ haben. (Siehe Seite 57).
4. Wenn der Rauchgasabzug durch die Decke und/oder das Dach führt welche aus brennbarem Material bestehen, müssen diese rundum ca. 80 cm mit feuerfestem Material bekleidet werden. Achten Sie hierbei auf Zwischenbalken und eventuell elektrische Leitungen.
5. Zwischen Ofen und tragenden Konstruktionsteilen aus Stahl muss mindestens ein Abstand von 50 cm (rundum) eingehalten werden.
6. Hölzerne Konstruktion die innerhalb des 80 cm Bereichs des Ofens sind, müssen mit feuerfestem Material verkleidet werden.
7. Schützen sie alle brennbare Materialien die sich in einem Strahl von 65 Zentimeter der Ofentür befinden. Nehmen Sie dazu feuerfeste Materialien.
8. Decken Sie den Kamin nicht ab mit brennbarem Material.
9. Vermeiden Sie Wärmedurchschlag bei der Montage. Die Wärme die der Ofen ausstrahlt kann durch die Wand ziehen. Dies kann sogar Brand auf der anderen Seite der Wand verursachen. Verhindern Sie dies!

Installation

Der Olaf ECO ist gemäß der internationalen Norm EN 13240 und außerdem gemäß einer zusätzlichen Norm für optimales milieu-freundliches Heizen bezüglich Rauchgas Ausstoß (Art. 15a B-Vg des BmfWA) geprüft. Der Ofen kann an einen Rauchkanal mit mehreren Öfen angeschlossen werden. Der Olaf ECO darf nie eingebaut werden.



Der Ofen darf nur durch einen anerkannten Installateur und gemäß den unten beschriebenen Installationsvorschriften montiert werden. Dabei müssen auch die nationalen und örtlichen Gesetze und Vorschriften für Installation und Gebrauch von Holzöfen beachtet werden. WANDERS bietet keine Garantie bei unvollständig oder nicht korrekt angeschlossenem oder installiertem Olaf ECO.

Zufuhr von Verbrennungsluft

Dem Ofen muss immer genügend frische Verbrennungsluft zugeführt werden. Wenn nötig, machen Sie

eine zusätzliche Öffnung für externer Luftzufuhr. Eine zusätzliche Luftzufuhr ist unbedingt erforderlich wenn:

- Das Gebäude über eine Kontrollierte Be- und Entlüftung besitzt.
- Der Raum ein zentrales Absaugsystem aufweist.
- Eine Dunstabzugshaube sich im gleichen Raum betrieben wird.

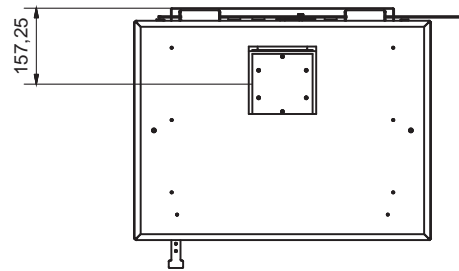
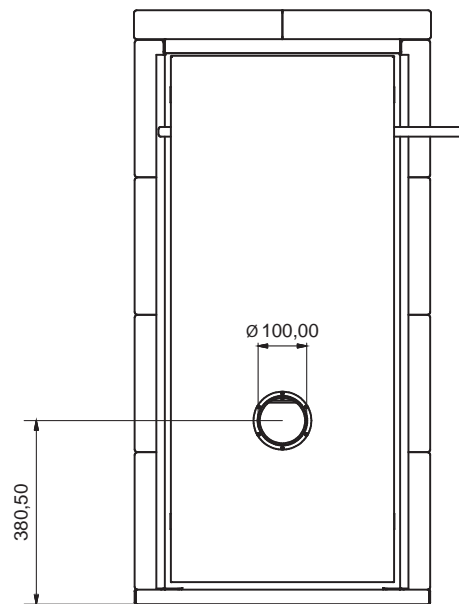
Die Anschlüsse für die externe Verbrennungsluft befinden sich auf der Rückseite und im Boden des Speicherofens und haben einen Durchmesser von 100 mm.

Anschluss des Ofens

Vergewissern Sie sich, dass der Fußboden das Gewicht des Ofens problemlos tragen kann.

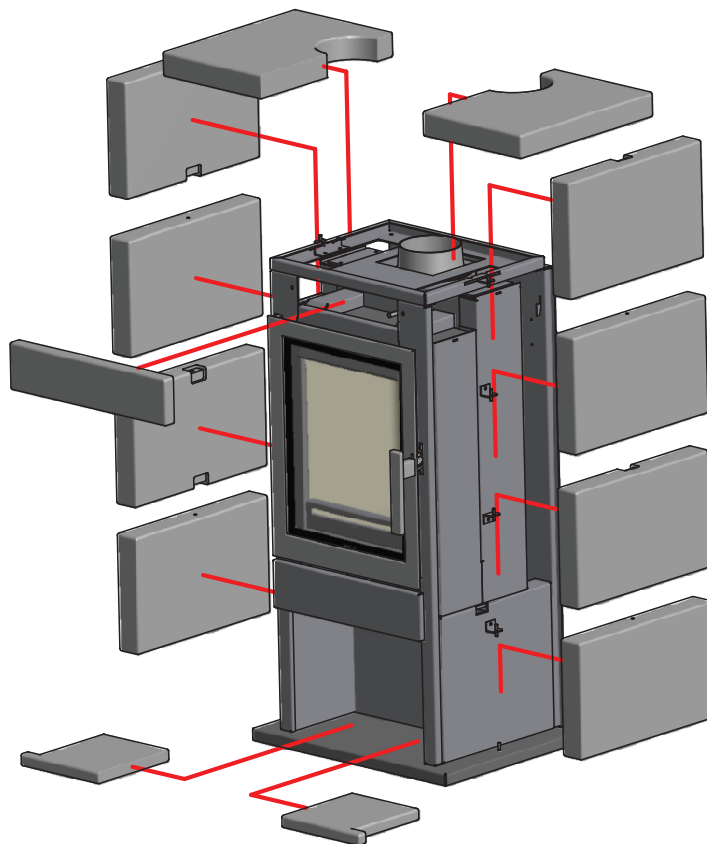
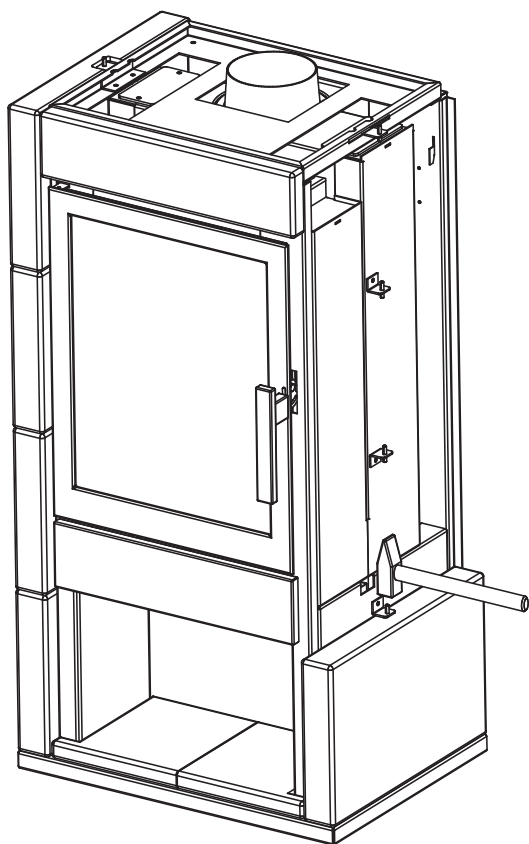
Bevor Sie den Ofen montieren, folgen sie erst die Anweisungen aus dem vorigen Kapitell „Vorbereitung“. Achten sie darauf, dass Sie Ihren Rücken und den Fußboden während der Installation nicht lädieren.

1. Schließen Sie den Olaf ECO an einen bereits vorhandenen Schornstein an.
2. Der Unterdruck im Rauchkanal muss 10 bis 12 Pa (0,1 bis 0,12 Millibar) betragen.
3. Nehmen Sie Maßnahmen zum Feuerschutz (siehe Punkte 1-9 auf Seite 53)
4. Stellen Sie den Ofen auf die gewünschte Stelle.
5. Stellen Sie den Ofen waagrecht.
6. Bringen Sie das Rohr zwischen dem Ofen und dem Abzugskanal an. Schließen Sie an das Verbindungsstück (die Rohröffnung) ein Stück Rohr von $\varnothing 150$ Millimeter mit einem so gerade möglichen Übergang vom Ofen zum Schornsteinkanal an. Das Rohr muss aus Stahl mit einer Dicke von mindesten 2 Millimeter bestehen. Achtung: das Rohr dehnt sich 1 cm pro Meter in der Länge aus. Achten sie darauf, dass der Abzug nicht zwischen Rohröffnung und Decke klemmt.



Speckstein montieren

Die Specksteinteile sollten vorsichtig montiert werden um beschädigungen zu vermeiden. Denken Sie an Ihren Rücken.



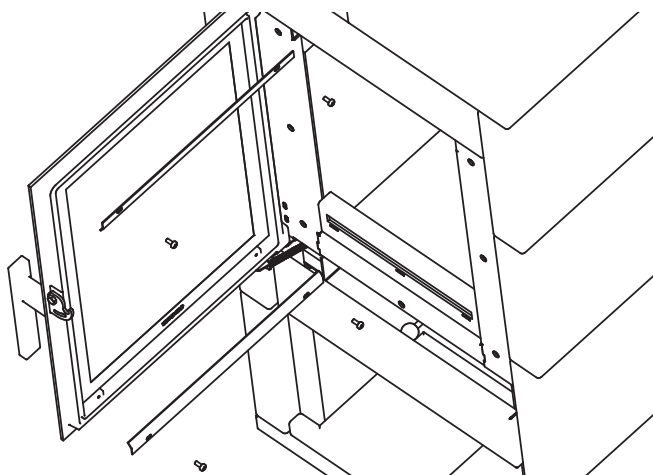
Reparaturen

Auswechseln der Glasscheibe



Vorsicht, das Glas ist scharf.

Entfernen Sie die 4 Schrauben und die 2 Glassleisten in den inneren Winkeln der Ofentür. Nehmen Sie vorsichtig die Scheibe und eventuellen Scherben weg.



Technische Angaben

	Olaf Eco	
Tür Verschluss	I & II	Ba
Nominale Leistung*	8	kW
Abgasstutzen	150	mm
Maximal Füllung Holz	3	kg
* Nominale Wärme wird mit einem Schornsteinzug von 0,12 mBar erreicht		

Heizmaterial; Holzscheite (30 x 10 cm)	
Maximal einlegen	3 Stück
Primäre Luftklappe	Maximal
Sekundäre Lüftungsöffnung	Maximal
Brennzeit Heizmaterial	ungefähr 1 Stunde

Rauchgaswerte gemäß DIN 4705, DIN 18895 Teil 2 Mit geschlossener Tür. Heizmaterial Holz.		
	Olaf Eco	
Rauchgasmenge	6,4	g/s
Rauchgastemperatur	275	°C
Vordruck	0,12	mBar
Vordruck	85,0	%
CO auf 13% O ₂	0,08	%
Feinstaub	17	mg/m ³
Prüfungsinstitut	1625	
Prüfnorm	EN13240	
Prüfungsgutachten	RRF - 4010 2388	

Richtwerte für den Inhalt des zu wärmenden Raums:

Nicht alle Räume entsprechen den heutigen Vorschriften betreffend Isolation. Für den Inhalt des zu wärmenden Raums können folgende DIN 18893 Werte erwähnt werden.

Bei günstigen Umständen:	berechnen gemäß DIN 4701
Bei weniger günstigen Umständen:	135 m ³
Bei ungünstigen Umständen:	95 m ³

Für eine kurzfristige Beheizung, mit einer Unterbrechung von mehr als 8 Stunden, kann man für den zu wärmenden Inhalt 25% weniger rechnen.

Tabelle für Isolation bei Wanddicke

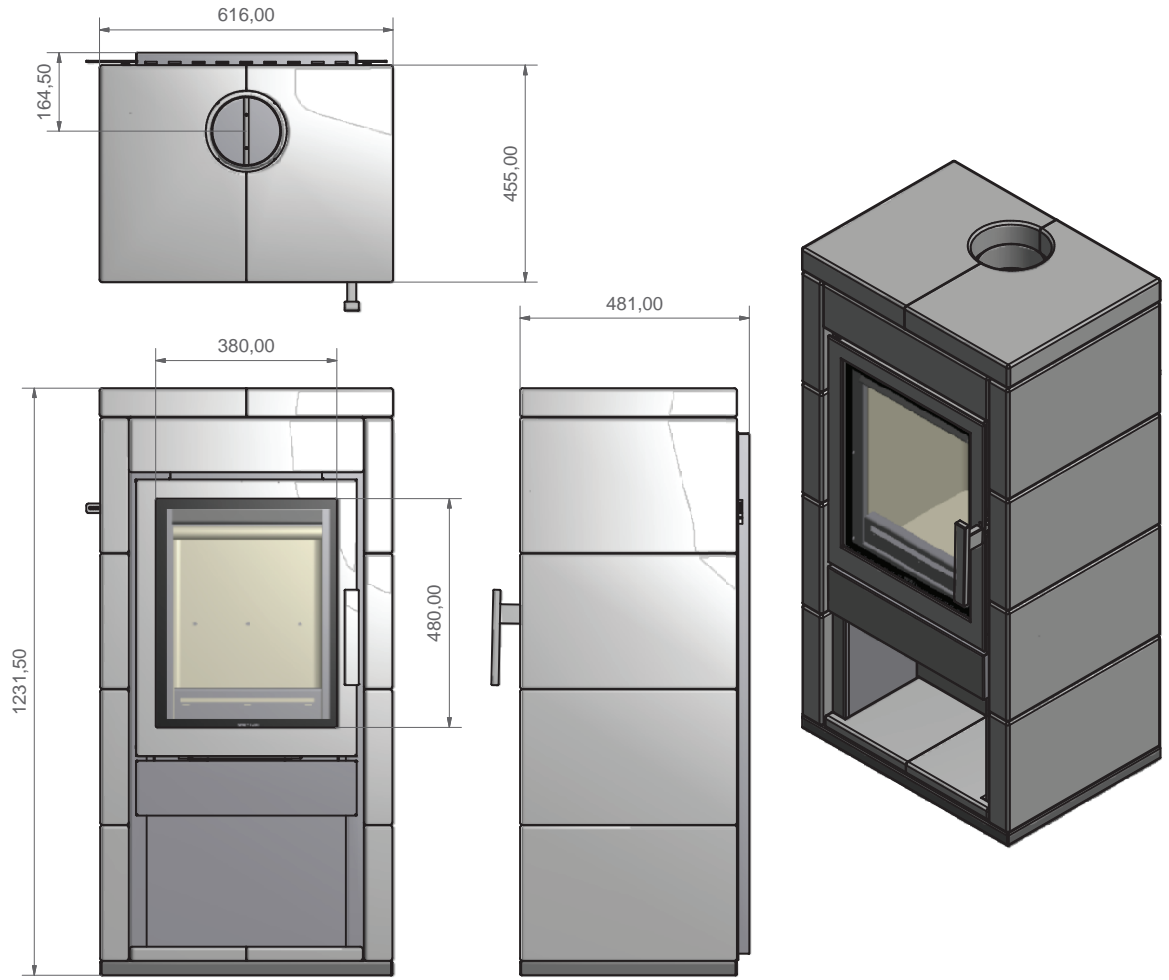
	Wanddicke 10 cm	Isolation	Konvektionsmantel
Schutz der Wand			
Wände aus brennbarem Baumaterial	X	Rückseite 8 cm	X
Tragewände aus Stahl	X		X
Einbaumöbel gegen den Ofen	X		X
Einbaumöbel an der Wand hinter den Ofen	X		X
Übrige Wände			
Wanddicke < 10 cm	X	Seitlich 8 cm	
Wanddicke > 10 cm (darf gemauerte Wand sein)	-		Unterseite 6 cm
			-
Die Tabelle zeigt an welche Isolationsdicke gewählt werden muss bei welcher Wanddicke um vor Einbauöfen zu schützen			

Tabelle Isolationsmaterial: NB nur das was im gefärbten Gebiet steht ist erlaubt.

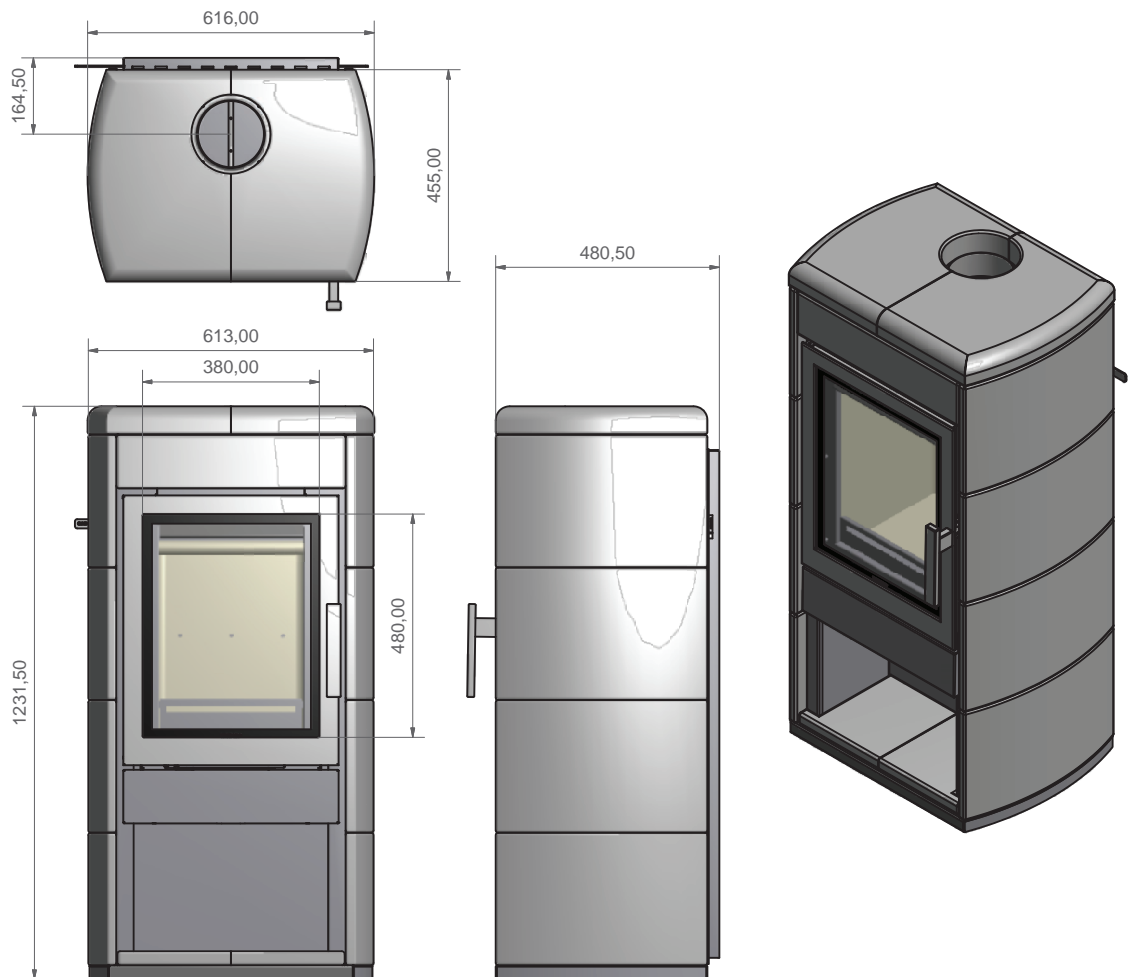
Isolation		Verpackt		Wärmeleitung		Höchste Gebrauchstemp.		Dichte	
nr	artikel	nr	form	nr	verpackt	nr	°C	nr	kg/m³
10	Mineralwolle	01	Bahnen	01	Vernähte Matten	10	100	02	20
11	Glaswolle	02	Lose Wolle		Vernähte Matten	12	120	03	30
12	Steinwolle	03	Wolle	02	Vernähte Matten	14	140	04	40
13	Schlacke		Granulat		G. Krumme 2	16	160	05	50
		04	Filz					06	60
		05	Vernähte Lamellenmatte	10	Splitter			07	70
		06	Matten		G. Krumme 1			08	80
		07	Platten	11	Splitter			09	90
		08	Schalen		G. Krumme 2			10	100
		09	Segmente			72	720	11	110
		10	Geflochten	20	Platten	74	740	12	120
					G. Krumme 1	76	760	13	130
				21	Platten				
					G. Krumme 2			18	180
		99	Übrige	99	Einzel	99		99	

Suchen Sie sich in der Tabelle das Isolationsmaterial aus. NB; Gruppe 99 ist NICHT zugelassen

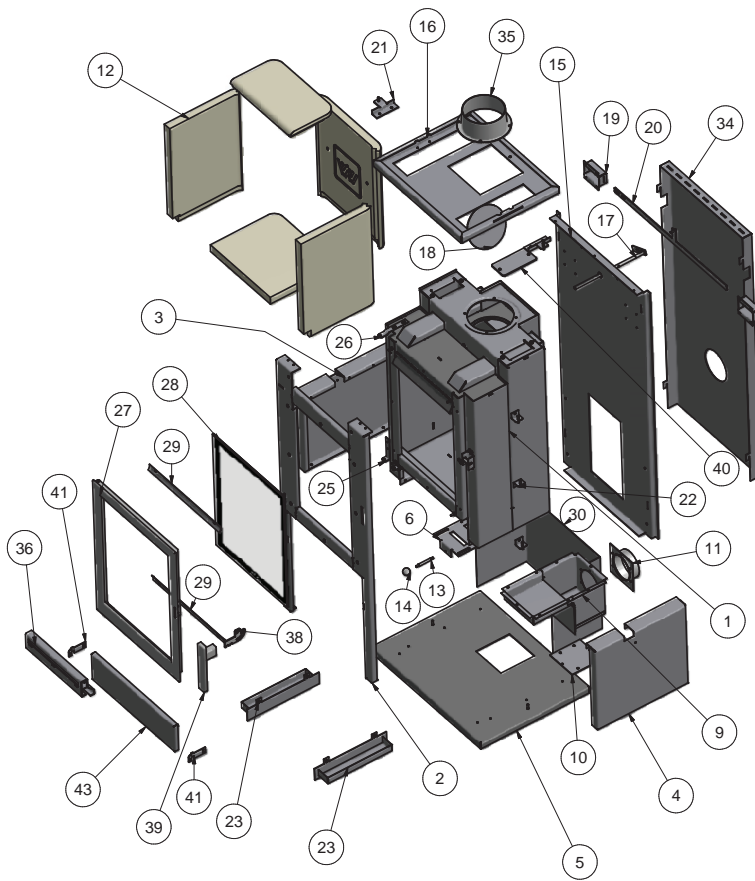
Olaf Eco



Olaf Eco round

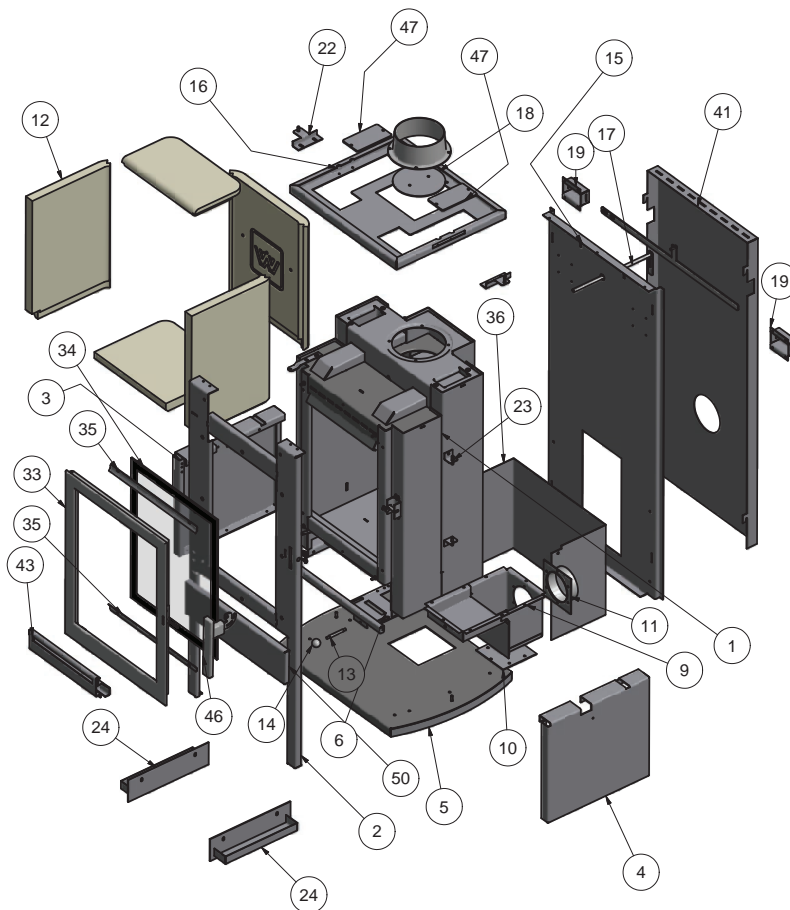


Olaf Eco



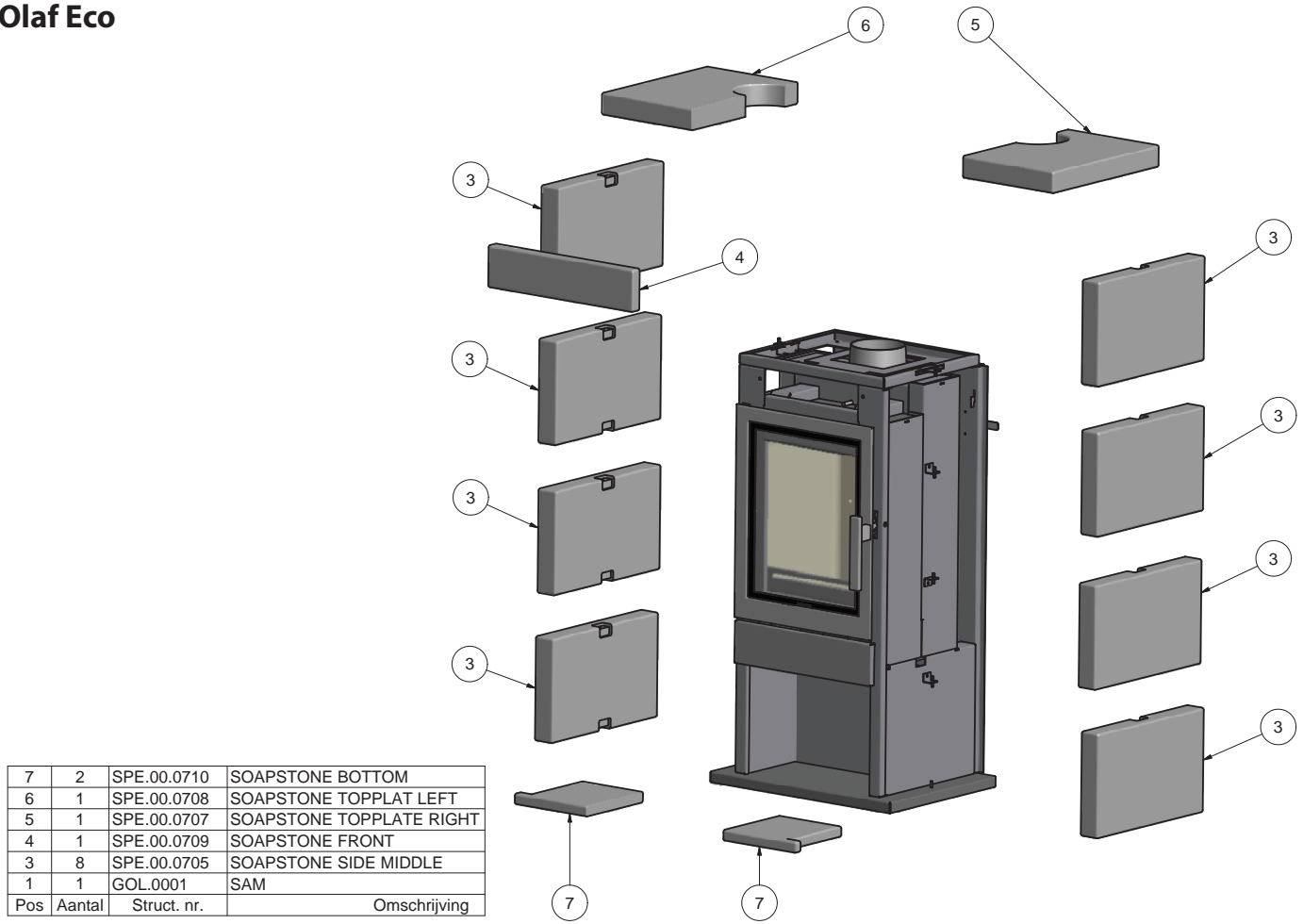
45	1	HOL.0159
44	1	HOL.0158
43	1	HOL.0155
42	1	SOL.1006
41	2	HOL.0154
40	2	HOL.0151
39	1	INK.00.0702
38	1	HOL.0144
37	1	DRA.00.1602
36	1	SOL.1007
35	1	HAL2448
34	1	HOL.0150
33	1	DRA.00.1573
32	1	DRA.00.1572
31	1	HOL.0149
30	1	HOL.0148
29	2	HOL.0147
28	1	GLA.00.0818
27	1	GIE.00.0015
26	1	HOL.0146
25	1	HOL.0145
24	8	BEV.00.6065
23	2	SOL.1005
22	6	HOL.0139
21	2	HOL.0138
20	1	HOL.0137
19	2	HOL.0136
18	1	HOL.0135
17	1	SOL.1004
16	1	HOL.0141
15	1	HOL.0140
14	1	INK.00.0701
13	1	DRA.00.1600
12	1	INK.00.0700
11	1	SOL.1003
10	1	HOL.0132
9	1	SOL.1002
8	2	INK.00.7042
7	2	HOL.0129
6	1	HOL.0128
5	1	HOL.0127
4	1	HOL.0126
3	1	HOL.0125
2	1	SOL.1001
1	1	SOL.1000
Pos	Aantal	Struct. nr.

Olaf Eco round

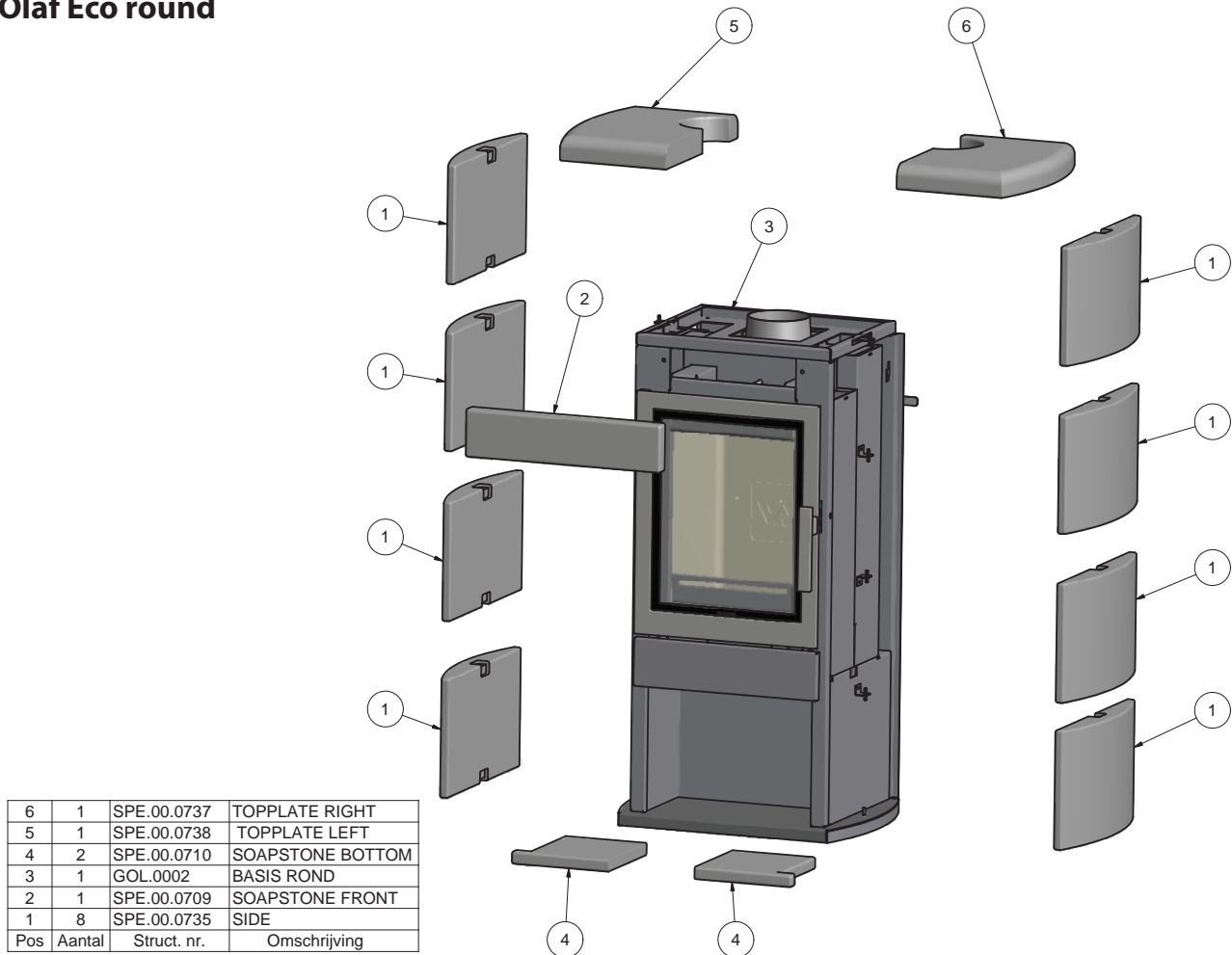


55	1	HOL.0159
50	1	HOL.0155
49	1	SOL.1006
48	2	HOL.0154
47	2	HOL.0151
46	1	INK.00.0702
45	1	HOL.0144
44	1	DRA.00.1602
43	1	SOL.1007
42	1	HAL2448
41	1	HOL.0150
40	1	DRA.00.1579
39	1	DRA.00.1572
38	1	HOL.0149
36	1	HOL.0148
35	2	HOL.0147
34	1	GLA.00.0818
33	1	GIE.00.0015
32	1	HOL.0146
31	1	HOL.0145
25	8	BEV.00.6065
24	2	SOL.1005
23	6	HOL.0139
22	2	HOL.0138
20	1	HOL.0137
19	2	HOL.0136
18	1	HOL.0135
17	1	SOL.1004
16	1	HOL.0141
15	1	HOL.0140
14	1	INK.00.0701
13	1	DRA.00.1600
12	1	INK.00.0700
11	1	SOL.1003
10	1	HOL.0132
9	1	SOL.1002
8	2	INK.00.7042
7	2	HOL.0129
6	1	HOL.0128
5	1	SOL.1008
4	1	HOL.0126
3	1	HOL.0125
2	1	SOL.1001
1	1	SOL.1000
Pos	Aantal	Struct. nr.

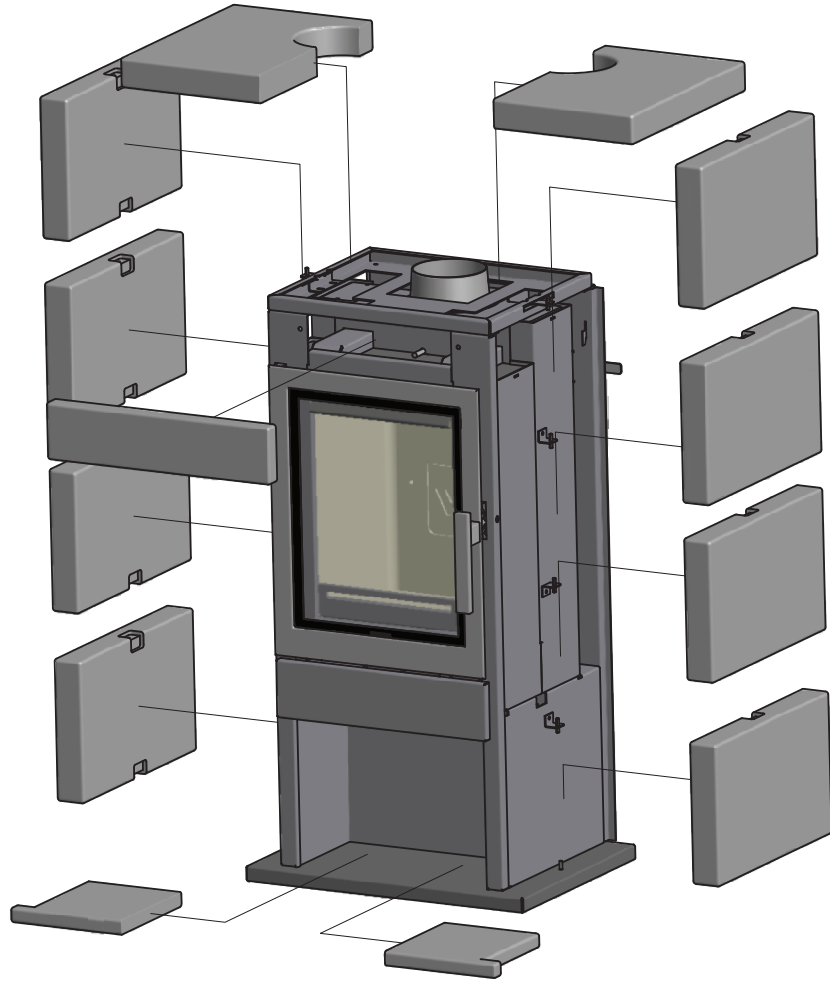
Olaf Eco



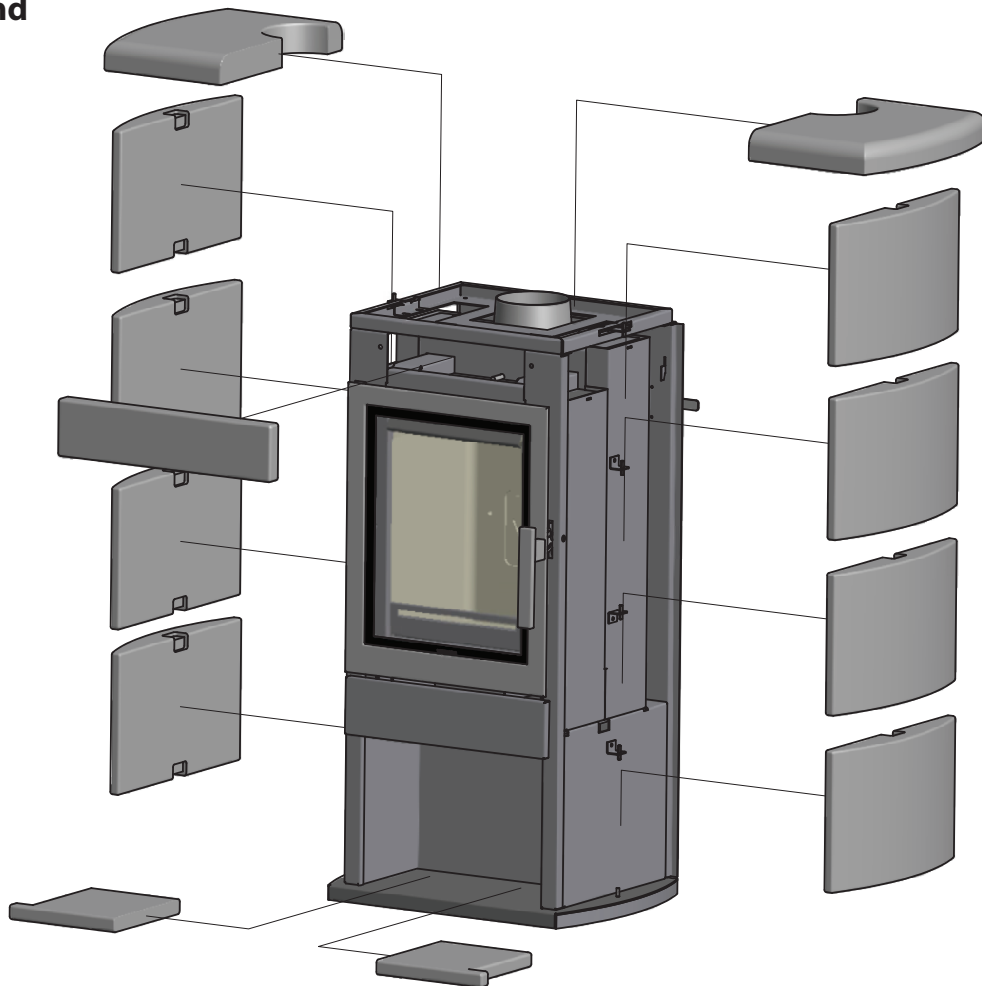
Olaf Eco round



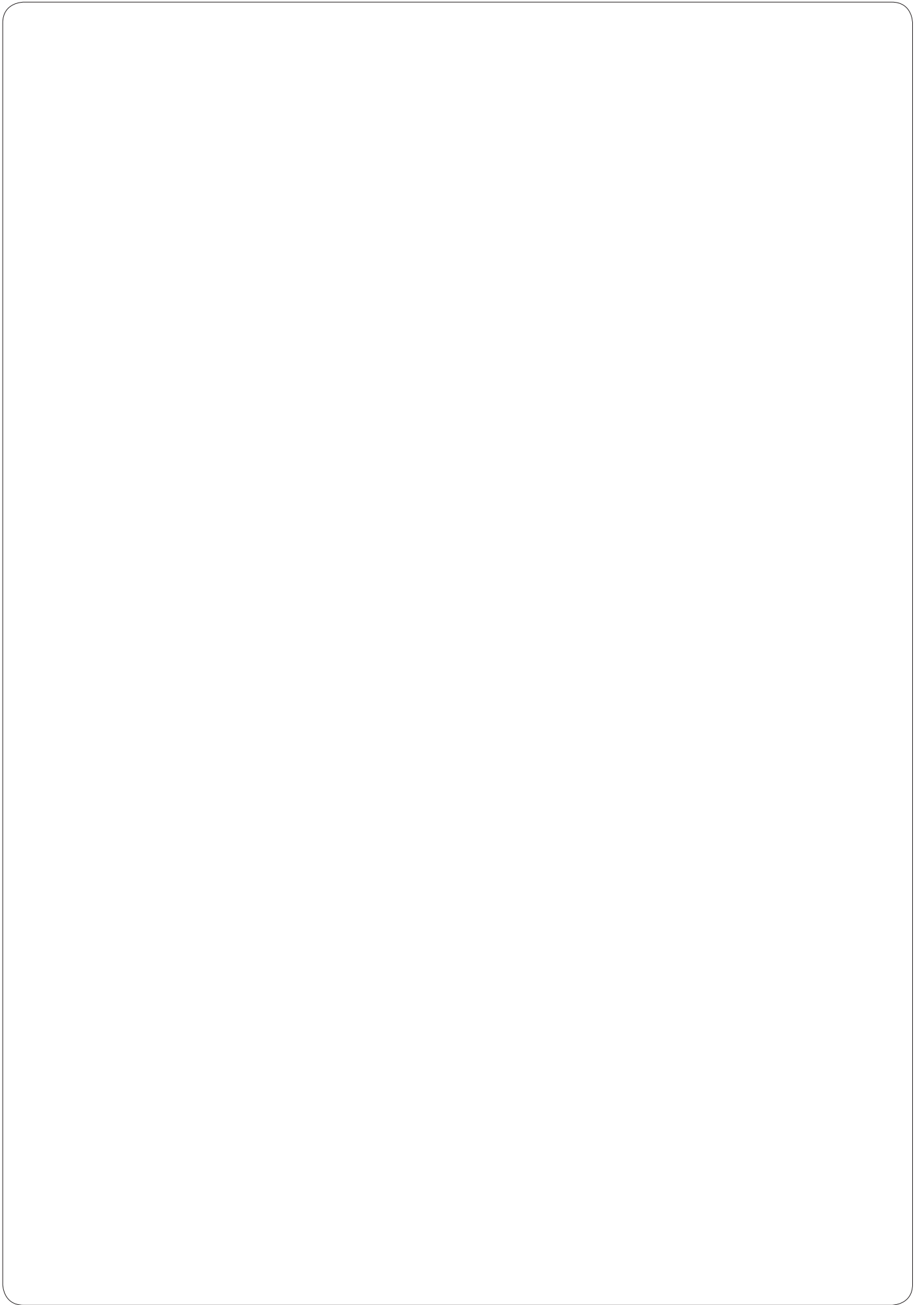
Olaf Eco



Olaf Eco round



Notities / Notes / Remarques / Notizen





garantiebewijs / guarantee certificate / certificat de garantie / garantieschein

model / model / modèle / modell

serienummer / serial number
nr. de série / serienummer

aankoop datum / date of purchase
date de l'achat / kaufdatum

kopie aankoopbewijs bijvoegen aub / please enclose copy of proof of purchase / s'il vous plaît joindre copie de la preuve d'achat / bitte kopie vom kaufbeleg beifügen

naam / name / nom / name

adres / address / adresse / adresse

postcode - plaats / postal code - town
code postal - lieu / postleitzahl - ort

land / country / pays / land

dealer gegevens / dealer information / l'information revendeur / händler informationen

naam / name / nom / name

adres / address / adresse / adresse

postcode - plaats / postal code - town
code postal - lieu / postleitzahl - ort

land / country / pays / land

Onder de garantie vallen alle gebreken die te herleiden zijn tot materiaal- en constructiefouten. In die gevallen ontvangt u gratis nieuwe onderdelen. Arbeidsloon en andere kosten vallen niet onder de garantie. Defecte onderdelen kunt franco toezenden aan WANDERS Metaalproducten B.V., Amtweg 4, 7077 AL, Netterden.

The guarantee includes all defects which can be reduced to flaws in material and construction, in which case you will receive the new parts free of charge. Labour costs or other expenses are not covered by the guarantee. You can send defect parts (shipping paid) to WANDERS Metaalproducten B.V., Amtweg 4, 7077 AL in Netterden [The Netherlands].

La garantie couvre tous les défauts qui résulteraient des vices de matière et de construction. Dans ces cas, vous recevrez des pièces nouvelles gratuitement. Les frais de salaire et les autres frais n'entrent pas dans le champ de la garantie. Les pièces défectueuses peuvent être expédiées franco à WANDERS Metaalproducten B.V., Amtweg 4, 7077 AL, Netterden, Pays-Bas.

Unter diese Garantie fallen alle Mängel die auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind. In diesen Fällen erhalten Sie gratis neue Ersatzteile. Der Arbeitslohn und andere Kosten fallen nicht unter die Garantie. Fehlerhafte Teile können Sie franco an WANDERS Metaalproducten B.V. Amtweg 4, 7077 AL Netterden (Holland) schicken.

Voordat de haard geplaatst wordt, moet u controleren of er zichtbare schade is aan het toestel. In dat geval moet u het toestel niet accepteren, maar contact opnemen met uw leverancier.

Before installing your stove you must check if there is any visible damage to the unit. If there is, do not accept the unit and contact your supplier.

Avant de procéder à la pose de l'appareil vous devrez vérifier si le poêle ne présente pas des dommages visibles. Dans ce cas, il ne faut pas accepter l'appareil en prendre contact avec votre fournisseur.

Vor Montage des Ofens müssen Sie kontrollieren ob das Gerät keine sichtbaren Schäden aufweist. In dem Fall müssen Sie das Gerät nicht akzeptieren, müssen aber mit Ihren Lieferanten Kontakt aufnehmen.

Buiten de garantie vallen: het glas, storingsen ontstaan door onoordeelkundig gebruik; niet juiste naleving van de landelijke voorschriften en de bijgevoegde installatie- en bedieningsvoorschriften; installatie door een niet door WANDERS erkend installateur of dealer; verwaarlozing van het toestel en bij wisseling van eigenaar. De garantie vervalt ook bij gebruik van een verkeerde brandstof.

The guarantee does not include: the glass, failure due to improper use; non-compliance with the national regulations and enclosed installation and operating instructions; installation by an installer of dealer who is not acknowledged by WANDERS, negligence of the unit and change of owner. The guarantee is also disclaimed when a wrong fuel is used.

La garantie ne couvre pas la vitre et ne s'applique pas aux dérangements provenant d'une mauvaise utilisation, d'un manque de respect de la réglementation nationale et des instructions d'installation et d'emploi fournis avec l'appareil, d'une installation effectuée par un installateur ou revendeur non-agréé par WANDERS, d'un défaut d'entretien et en cas où le poêle serait passé en d'autres mains. La garantie ne s'applique pas non plus si un combustible non approprié a été utilisé.

Nicht unter die Garantie fallen: Störungen die durch nicht sachgemäßen Gebrauch entstanden sind; nicht strikte Befolgung der Installations- und Bedienungsvorschriften; Montage durch einen nicht von WANDERS anerkannten Installateur, Vernachlässigung des Ofens und bei einem Wechsel des Besitzers. Die Garantie verfällt auch, wenn verkehrtes Heizmaterial benützt wurde.

WANDERS is niet verantwoordelijk voor eventuele scheuren in sierpleisterwerk en verkleuringen van wanden, plafonds en/of roosters na het stoken van de haard. Verkleuringen kunnen ontstaan doordat stofdeeltjes verbranden in de convectiemantel. Om de kans op scheuren in sierpleisterwerk en eventuele verkleuringen te minimaliseren verwijzen wij naar het advies dat gegeven wordt in de sfeerhaardenbranche. Uw installateur kan u hierover informeren.

WANDERS disclaims responsibility for any cracks in stuccoed walls or discolouration of walls, ceilings and/or grates after burning the fireplace. Discolouration can be caused when dust particles burn in the convection cover. To minimize the chance of cracks in stucco and discolouration we refer to the advice given for decorative hearths. Your installer can give you more information.

WANDERS n'est pas responsable des éventuelles fissures au plâtrage de parement et des décolorations des parois, plafonds et/ou grilles après le chauffage du poêle. Les décolorations peuvent être causées par la combustion des grains de poussière dans le manteau de convection. Pour réduire au maximum les fissures au plâtrage et les décolorations éventuelles, veuillez vous reporter aux consignes généralement données dans le commerce sur les poêles d'ambiance. Votre installateur vous renseignera.

Wanders ist nicht verantwortlich für eventuelle Risse im Feinputz und Verfärbungen der Wände, Decken und/oder Roste nach Heizen des Ofens. Verfärbungen können entstehen weil Staubteilchen im Konvektionsmantel verbrennen. Um eventuelle Risse im Feinputz und Verfärbungen zu minimalisieren, verweisen Sie auf den Rat der von der Branche für Kaminöfen gegeben wird. Ihr Installateur kann Sie darüber informieren.

Klachten worden in behandeling genomen nadat de verkoopfirma/installateur of het gasbedrijf een klacht heeft ingediend, vergezeld van de aankoopdatum en een kopie van de aankoopbon. Reparaties geven geen recht op verlenging van de garantietermijn.

Any complaints will be dealt with after the sales firm, the installer has filed a complaint and sent a copy of the purchase receipt with purchase date. Any repairs do not entitle you to extend the guarantee term.

Les plaintes sont examinées après qu'elles ont été présentées par l'établissement de vente, par l'installateur, accompagnées d'une copie de la facture d'achat indiquant la date d'achat. Les réparations ne donnent pas droit à une prorogation de la durée de garantie.

Reklamationen werden erst dann behandelt, wenn die Verkaufsfirma, der Installateur eine Reklamation, zusammen mit einer Kopie des Kassenzettels mit Kaufdatum, eingereicht hat. Reparaturen berechtigen nicht zu einer Verlängerung der Garantie.

Alle gevolgschade wordt uitgesloten.

Les dommages conséquents sont exclus.

Alle Folge Schäden sind ausgeschlossen.